



Terms & Conditions

MARCH 2026



Energy Friendly Homes

LANGUAGES

[中文](#)

[РУССКИЙ ЯЗЫК](#)

[ESPAÑOL](#)

[TIẾNG VIỆT](#)

TABLE OF CONTENTS

- Energy Friendly Homes Participation Terms And Conditions 3
- Participating Contractors..... 4
- Payments..... 5
- Eligibility Requirements 5
- Home Eligibility 5
- Occupancy & Income Eligibility 6
- Acceptable Documentation..... 7
- Critical Repair Allowance..... 8
- Co-Funding..... 8
- Applicant Responsibilities 9
- Access To Residence And Evaluation..... 9
- Compliance With Non-Discrimination Laws And Regulations..... 9
- Energy And Information Collection And Sharing Release..... 10
- Media Release..... 10
- Public Records 11
- Safety And Building Codes 11
- Energy Savings..... 11
- Tax Liability..... 11
- Miscellaneous 12



ENERGY FRIENDLY HOMES PARTICIPATION TERMS AND CONDITIONS

The Portland Clean Energy Community Benefits Fund (“PCEF”) Energy Friendly Homes Program (“Program”) provides funds (“Incentives”) for home energy retrofits in the City of Portland to help qualifying participating homeowners (“Client(s)”) reduce the amount of energy they use to heat and cool their homes. All Program home upgrades will be performed by a program participating contractor (“Contractor”).

Program Administrator. The City of Portland has contracted with Evergreen Consulting Group I, LLC DBA Evergreen Energy Partners (“Evergreen”) to act as the Program Administrator and has authorized Evergreen and its subcontractors to administer the Program including, but not limited to, such activities as: reviewing, processing, and approval of Contractor payments; Client and Contractor applications; qualifying and training of Contractors; pre-inspections of Client home or site, and project information requests from Clients. The City of Portland has contracted other parties as Program Implementers (see below) to administer client navigator provider and quality assurance provider roles outside Evergreen administration.

Program Implementers. Evergreen and other authorized Program representatives under contract with the City of Portland or Evergreen are referred to as “Program Implementers” in this Agreement. Program Implementers include, but may not be limited to, Evergreen, City of Portland, City of Portland contractors for client navigator provider (“Client Navigator”) and quality assurance provider (“Quality Assurance Provider”) roles. Evergreen is not responsible for the acts or omissions of other Program Implementers, of any contractor performing services at your property in connection with the Program, or of the Program itself.

Agreement. This Application serves both as your application to participate in the Program, and also as the Program Client Participation Agreement (“Agreement”). It sets forth the terms and conditions governing Client’s relationship to the Program’s provision of services. By signing below, you (“you”, “your” or, if accepted into the Program, “Client”) are applying to participate in the Program as a participating Client and, if selected, you agree to comply with and be bound by these terms and conditions for the duration of your participation in the Program, expected to run through 2029.

If you choose to apply and are accepted to participate in the Program, you have the potential to save energy while reducing your impact on the environment. This application will guide you through the steps needed to apply for Incentives under the Program.

Incentives are not available to everyone. Incentives are based on Clients’ **income, occupancy and home eligibility**, defined in the Eligibility section below. The information you submit in this application, together with information gathered in home site assessment(s) conducted in the next

step in the process will be used to determine whether you are eligible to participate. To determine eligibility, you must complete, sign, and submit this application. The next step will be to schedule and conduct a preliminary home walk-through or a full home energy assessment with a Contractor. The information gathered during the walk-through and assessment(s) will be used to confirm eligibility. If the assessment deems the home ineligible, you will not be selected to participate in the Program.

To confirm your eligibility, Program Implementers will ask you to provide additional information, including financial information. If you meet all eligibility requirements, Program Implementers will use this application to reserve Incentives on a first-come, first-served basis with other qualifying applications according to the date of the signed application and subject to availability of funding for the applicable eligibility tier. Please refer to the Program website at EnergyFriendlyHomes.com to see the current Incentive availability and eligibility requirements.

The following terms apply to your participation in the Program. You should read these carefully and if you don't understand them, you should talk with a lawyer.

PARTICIPATING CONTRACTORS

- All Program home upgrades will be performed by a Program participating Contractor. For a list of participating Contractors see <https://EnergyFriendlyHomes.com/participating-contractors>.
- If your Application is accepted, the other qualification criteria are met, and you receive notification that you have been selected to participate in the Program, you will be contacted by a Contractor that has been approved in advance by Program Implementers as meeting the Program Contractor eligibility criteria. Only Program-approved Contractors can be used to perform the energy retrofit work on your home for which Incentives are to apply.
- The Contractor will prepare a proposed scope of work ("SOW") and submit it to you for your approval. If you agree to the proposed SOW, the Program will submit the SOW to the Quality Assurance Provider. The Quality Assurance Provider will review the SOW and either approve or reject the SOW. If Quality Assurance Provider rejects SOW, Client may work with Contractor to revise SOW. You will not be involved in the quality assurance process other than agreeing to the SOW and providing access to your home.

- If you choose to proceed with the approved SOW, you will need to enter into a separate agreement with the Contractor to perform the work. That contract will govern the relationship between you and the Contractor
- Neither the Program nor any Program Implementers makes any representation or warranty concerning Contractors' work or the quality, safety, performance or other aspect of any design, system or appliances installed in connection with the Program, and do not have any liability with respect to the services of any Contractor. All such representations, warranties, and liabilities (including without limitation implied warranties of merchantability and fitness for purpose) are disclaimed. If a concern were to arise that you and the Contractor cannot resolve, you are encouraged to contact the Oregon Construction Contractors Board.

PAYMENTS

- The Program will issue incentive payments directly to the Contractor. You will not receive any funds from the Program.

ELIGIBILITY REQUIREMENTS

Participation and funding eligibility are based on the home's eligibility, as determined by the energy assessment, on the home's occupancy, and on the total annual household income based on income verification. All projects receiving funds through the Program will need to meet Program eligibility requirements in place at the time of application approval. If you or the property fail to meet these requirements, you will not qualify to participate in the Program. If you provide false or misleading information, you may be subject to disqualification from the Program, and to civil or criminal penalties, and may result in further legal action.

HOME ELIGIBILITY

- The property must be a single-family home (four or fewer attached units) located within the City of Portland limits as verified at <https://www.PortlandMaps.com/>.
- The property cannot be subject to any outstanding construction liens, encumbrances, or claims against the property as of the date the Scope of Work (SOW) is submitted to the Quality Assurance Program Implementer for approval. By approving the SOW to be submitted for Quality Assurance you represent and warrant that there are no such liens, encumbrances, or claims as of that date.
- **Scope of Work Approval:** Your home will undergo a home energy assessment. Based on that assessment, the Contractor will prepare a proposed SOW and submit it to you

for approval. If you agree to the proposed SOW, the Contractor will submit the SOW to the Quality Assurance Provider, who will review the SOW and either approve or reject the SOW based on eligible measures and installation checklists found on the Program contractor resources page here: <https://EnergyFriendlyHomes.com/contractor-resources>. You will not be involved in the quality assurance process other than agreeing to the SOW and providing access to your home.

- **Eligible Measures:** Program-funded energy efficiency projects are limited to those listed as eligible or otherwise having received Program approval as defined in the eligible measures, linked above.
- **Measure Prioritization:** The SOW must prioritize measures expected to produce the greatest modeled utility bill and energy savings, given budget, home construction and conditions, and technology constraints.
- **Minimum Savings:** Program-funded projects will be modeled to achieve a minimum 10% modeled (or projected) energy savings using Program-approved tool Snugg Pro; there is no guarantee of utility bill savings.

OCCUPANCY & INCOME ELIGIBILITY

- You must be the owner of the property and reside in (occupy) the home and must be able to assume responsibility for home upgrades and to lawfully enter into a contract with the Contractor. By submitting this Application, you represent and warrant that you meet these requirements.
 - **Primary Occupant:** Eligibility for PCEF programs is determined by the primary occupant of the unit or building. The benefits of the investment flow to the primary occupant of the unit and/or building.
 - **Income Eligibility.** Income eligibility to participate in the Program is determined by the total gross taxable income of all household members ages 18 or older who reside in that unit.
 - **Types of Homes & Units:**
 - If there is more than one detached structure on the site, Program eligibility is determined by the primary occupant for each structure for which Program funds are being requested.
 - If there is more than one unit in the building, Program eligibility for each unit is determined by the primary occupant in that unit.
 - **Unoccupied Homes & Units:** If the building or unit is currently unoccupied, eligibility will be determined by the income eligibility of the individual or household who will occupy the unit following completion of the Program work. If income verification for that occupant is not possible or available, the project is not eligible to participate in the Program.

- Your total annual household income must fall into one of the following categories:
 - **Tier 1:** Homeowners having income less than 80% AMI (Area Medium Income): maximum Program funding per home is \$50,000.
 - **Tier 2:** Homeowners having income between 81% to 120% AMI: maximum Program funding per home is \$30,000.
 - **Tier 3:** Homeowners having income of between 121% to 150% AMI: maximum Program funding per home is \$15,000.
 - **Cost Share:** Homeowners in this tier (Tier 3) are required to contribute at least 50% of the cost of the home upgrade.
 - Homeowners having income in excess of 150% of AMI do not qualify for participation in the Program.
- Funding is reserved on a first-come-first served basis subject to program budget caps in each eligibility tier.
 - You are required to validate income to determine maximum funding allocated per home. See current income thresholds here: <https://www.portland.gov/phb/documents/2025-income-and-rent-limits-phb/download>.

ACCEPTABLE DOCUMENTATION

If the Program accepts your application, you must provide one or more of the following documents to confirm income eligibility:

- **Tax documents:** Prior Year Tax Returns or 1099 and W2 forms for all sources of household income for the prior year.
- **Self-employed income:** Prior Year Tax Returns or profit and loss statement and 1099 and W2 forms, 3rd party records of income such as rental property agreements and Uber, Lyft, and Airbnb statements.
- **Financial aid:** Documentation from school or institution
- **Unemployment benefits:** Benefit Letter
- **Social Security:** Annual Award Letter from Social Security Administration
- **Disability Income:** Annual Award Letter from Social Security Administration
- **Pensions, annuities, dividends, interests:** Passbook, dividend statement, or bank statement showing deposit
- **Veteran's benefits:** Benefit Letter
- **Child support:** Check or bank account statement with supporting written statement from paying party or Court Order
- **Alimony:** Check or bank account statement with supporting written statement from paying party or Court Order
- **Foster parent grants or payments or adoption assistance:** Benefit Letter or Court Order
- **Military family allotments:** Payment or Letter from Agency

- **Work study:** Earning Statement
- **Workers compensation or strike benefits:** Payment or Benefit Letter

For Clients that fall within Tier 1 of the Program, the Program will accept documents showing current enrollment into any of the following programs. Documentation may include a printed or emailed letter of acceptance into the program (often referred to as “enrollment letter” or “benefits letter”) or current proof of enrollment. The documentation provided must be dated within the previous 12 months or show that enrollment in the program or receipt of benefits is active on the day the document is verified by the Program.

- TANF (Temporary Assistance for Needy Families)
- SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) also known as Food Stamps
- WIC (Women, Infants, and Children) Special Supplemental Nutrition Program
- Oregon Head Start
- OHP (Oregon Health Plan) also known as Oregon's Medicaid Program
- Portland Water Bureau Financial Assistance
- Portland Housing Bureau Home Repair Program
- Portland Housing Bureau Lead Hazard Control Grant Program
- Multnomah County Weatherization

CRITICAL REPAIR ALLOWANCE

- Up to 30% of project funds can be used for life, health, and safety upgrades necessary to enable energy efficiency improvements. When co-funding (funding from sources other than the Program) exists, up to 50% of the Program’s funding per project can be allocated to life, health, and safety upgrades.

CO-FUNDING

- You may self-co-fund or use funds from other assistance programs, including, but not limited to, Multnomah County, Oregon Department of Energy, or Energy Trust of Oregon funding to support your energy upgrades.
- You must identify any co-funding for measures in the approved SOW to ensure that estimated Program funding does not surpass 100% of approved project costs.
- Final co-funding amounts will be determined by the final approved Contractor-provided invoice.

Applicant Responsibilities

ACCESS TO RESIDENCE AND EVALUATION

- You must provide Program Implementers and the Contractor reasonable access to your home to conduct assessments to evaluate the home, to perform the home improvement upgrades and to evaluate the work.
 - These assessments may include (a) pre-installation home energy assessment, (b) post-installation assessment to verify Program compliance; (c) post-operation assessment to verify energy savings of the measures after a period of operation; and (d) other assessments the Program considers needed.

COMPLIANCE WITH NON-DISCRIMINATION LAWS AND REGULATIONS

- You will comply with all applicable federal, state and City non-discrimination and civil rights laws. You will not unlawfully discriminate on the basis of any protected class or characteristic including race, color, national origin (including limited English proficiency), sex, sexual orientation, gender identity, age, religion or non-religion, disability, marital status, family status, or source of income. This non-discrimination obligation is a material condition of your participation in the Program and applies to all aspects of your project.
- You will provide a safe, respectful, and inclusive work environment for all contractor and program staff who support your project.
- You will provide a workspace safe from environmental hazards.

HOLD HARMLESS

- You will hold harmless the Program, the City of Portland, Program Implementers, and their respective officers, employees, and representatives, from all claims, demands, suits, and actions for all losses, damages, liabilities, costs and expenses (including all attorneys' fees and costs), resulting from or arising out of your actions, errors, or omissions in connection with the Program, including without limitation your use, placement, and/or modification of any tools, equipment, appliances, or supplies provided by or on behalf of the Program.

ENERGY AND INFORMATION COLLECTION AND SHARING RELEASE

- You authorize Program Implementers and their agents to collect and document data on the home resulting from the assessment including measurements, photos and descriptions.
- You authorize Program Implementers and their agents to share data and information with other essential Program support providers such as, but not limited to, approved installation contractors, Quality Assurance Providers, Client Navigators, Energy Trust of Oregon, and City of Portland.
 - The information to be shared will be, but is not limited to, site addresses and contact information, the SOW, quality assurance reports, and project results.
- You authorize Program Implementers and their agents to access utility energy usage data, including without limitation interval data, relating to your home and to share that information with the Program. This agreement authorizes the Program and its representatives to access the electric and natural gas (Utility Company(ies) data releases) and thermostat usage information at the physical address of the project. You understand that this information may contain “personally identifiable information” and authorize representatives of the Program to view and use that information for Program purposes. You agree to provide reasonable assistance to the Program and its representatives to obtain such information.
- The Program won’t sell any data collected or used outside the Program and only for implementation of any projects or as notated above or below.
- You consent to Program Implementers’ use of your name, descriptions of the home and work done in connection with the Program, and energy benefits realized through your participation in reports and other documents.

MEDIA RELEASE

- Program Implementers and Contractors may take pictures, videos, or other media (“Media”) in connection with your participation in the Program to document compliance with Program requirements. Media may include images of the home, both inside and out.
- You agree that the City owns all rights to the Media, including but not limited to the right to copyright, reproduce, redistribute, and create derivative works. You waive any right to approve materials containing Media.
- You agree that Program can use Media for lawful commercial or non-commercial purposes, including marketing, and you consent to that use, without compensation.

- The Program will request your permission before using personally identifying Media (e.g., front door with address) for marketing purposes.

PUBLIC RECORDS

- You acknowledge that the information included in this Application and any information you submit to the Program may constitute a public record(s) under Oregon law.

SAFETY AND BUILDING CODES

- You will be responsible for and will comply with the requirements of all federal, state, and local building, fire, and environmental codes; with all other applicable laws and regulations; and with manufacturer's instructions applicable to parts, materials, and equipment used in connection with the Incentives. The Contractor will be an independent contractor, is separately responsible for compliance with state and local construction laws and regulations, and will work with you to obtain permits and other approvals required to do the work set out in the SOW. You and the Contractor will also be responsible for properly disposing of debris, trash, and unused materials resulting from that work. Neither the City of Portland or Evergreen will have any liability for any Contractor's actions or omissions.

ENERGY SAVINGS

- The Program works with Contractors that it believes to be reputable and capable. However, neither the Program nor any of its representatives guarantees that the work associated with the Incentives will be cost-effective, technically feasible, or reliable. Your actions, including oversight of the Contractor, will also impact any realized savings associated with work done in connection with the Program. There is no guarantee that you will see any savings from work done under this Program.

TAX LIABILITY

- Recipients of Incentive payments or any other benefits of Program participation, including but not limited to home improvements provided through any approved SOW, are solely responsible for any tax liability associated with the receipt or application of those Program funds and benefits. The City of Portland, Evergreen, and their employees, agents, and representatives assume no responsibility for any tax liability arising from or imposed upon participants as a result of Incentive payments or their participation in the Program.

Participants should speak with a qualified independent tax professional to determine the potential tax implications before participating in this Program.

MISCELLANEOUS

- **Notice:** Any notice under this Agreement will be in writing and will be delivered via electronic mail to the address specified at the end of this Agreement or info@EnergyFriendlyHomes.com.
- **No Waiver; Changes; Exclusive Agreement:** The failure of Evergreen, The City of Portland, or their respective representatives to enforce any provision of this Program Client Participation Agreement will not constitute a waiver of that or any other provision of this Application Agreement. This Program Client Participation Agreement may not be orally modified. This Program Client Participation Agreement sets forth the entire agreement pertaining to your relationship with the Program and replaces all other oral or written agreements or understandings.
- **Disputes and Jurisdiction:** If the matter is not resolved by good-faith negotiation then the matter will proceed to mediation as set forth below. Any and all disputes, claims or controversies arising out of or relating to this Agreement shall be submitted to JAMS (<https://www.jamsadr.com/>), or its successor, for mandatory mediation. Either you, any Program Implementer, or any other person or entity authorized to represent the Program may commence mediation by providing to JAMS and the other party a written request for mediation, setting forth the subject of the dispute and the relief requested. The parties will cooperate with JAMS and with one another in selecting a mediator from the JAMS panel of neutrals and in scheduling the mediation proceedings. The parties agree that they will participate in the mediation in good faith and that they will share equally in its costs. All offers, promises, conduct and statements, whether oral or written, made in the course of the mediation by any of the parties, their agents, employees, experts and attorneys, and by the mediator or any JAMS employees, are confidential, privileged and inadmissible for any purpose, including impeachment, in any arbitration or other proceeding involving the parties, provided that evidence that is otherwise admissible or discoverable shall not be rendered inadmissible or non-discoverable as a result of its use in the mediation. You (Client) irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Multnomah County Circuit Court or the United States District Court in Portland, Oregon, to resolve any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement not resolved by negotiation or mediation, and confirms that such that the court has personal jurisdiction over you.

- **Assignment:** Client cannot assign this Agreement or any right or interest in this Agreement without the prior written consent of Evergreen. This Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable against your successors, permitted assigns and legal representatives.
- **Severability and Survival:** If any provision of this Agreement will be held illegal, invalid, or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in full force and effect. All obligations that may reasonably be interpreted or construed as surviving the completion, termination or cancellation of this Agreement will survive the completion, termination, or cancellation of this Agreement.
- **Updates and Privacy:** By providing the Program with your e-mail address, you agree that we may send them emails, occasional alerts and promotions and updates and information about the Program. If the Program elects to change its privacy policy it will post the changes at energyfriendlyhomes.com. Where the changes are significant, the Program may also choose to e-mail all registered users with the new policy details.



ENERGY *friendly*
HOMES PROGRAM

PCEF-funded for climate resilience

条款及条件



Energy Friendly Homes

语言

[中文](#)

[РУССКИЙ ЯЗЫК](#)

[ESPAÑOL](#)

[TIẾNG VIỆT](#)

目录

- Energy Friendly Homes..... 2
- 语言..... 2
- 目录..... 2
- Energy Friendly Homes 参与条款及条件 4
- 参与项目的承包商..... 5
- 付款方式..... 5
- 资格要求..... 6
- 房屋资格要求..... 6
- 居住及收入资格..... 6
- 可接受的收入证明文件..... 7
- 关键的维修津贴..... 8
- 共同资金/联合出资..... 8
- 申请人的责任..... 9
- 出入住宅许可及评估..... 9
- 遵守非歧视法律和法规..... 9
- 能源和信息收集及共享授权..... 10
- 媒体发布..... 10
- 公共记录..... 11
- 安全和建筑法规..... 11
- 节能效益..... 11
- 税务责任..... 11
- 其他事项..... 12



ENERGY FRIENDLY HOMES 参与条款及条件

Portland Clean Energy Community Benefits Fund (“PCEF”) Energy Friendly Homes项目 (“项目”) 为波特兰市的房屋节能改造提供资金 (“激励”),以帮助符合资格的参与业主 (“客户”) 减少其住宅冷暖器的能源消耗。所有升级工程均由本计划认可的承包商 (“承包商”) 实施。

项目管理方。 波特兰市已与Evergreen Consulting Group I,LLC DBA Evergreen Energy Partners (“Evergreen”) 签订合约,委托其担任项目管理机构,并授权Evergreen及其承包商管理该项目,包括但不限于以下活动: 审核、处理和批准承包商费用; 客户和承包商的申请; 承包商的资格审查和培训; 对客户住宅或场地进行预检,和客户提出的项目信息要求。波特兰市亦与其他机构签约为项目执行方 (见下文), 负责在Evergreen 负责客户导航和质量保证等服务

项目执行方。 本协议中,Evergreen 以及与波特兰市或Evergreen 签订合同的其他授权项目代表统称为“项目执行方”。项目执行方包括,但不限于Evergreen、波特兰市、波特兰市外聘员工负责的客户导航服务提供员 (“客户导航员”) 和质量保证服务提供方 (“质量保证服务方”)。Evergreen 不对其他项目执行方、在您房产上提供与本项目相关服务的承包商或项目本身的行为或遗漏承担责任。

协议。 本申请是您参与本项目的申请,同时也是项目客户参与协议 (“协议”)。其规定了客户与本项目服务提供之间的条款和条件。签署后即表示您 (“您”, “您的” 或,或如被项目接受则称为, “客户”) 申请作为参与客户加入本项目,如果被选,您同意在参与本项目期间 (预计持续至2029年) 遵守并受这些条款和条件的约束。

如果您选择申请并项目获准参与项目资格,您将有机会在节省能源的同时减少对环境的影响。 本申请表将指导您完成项目申请项目补助金所需步骤。

补助金并非人人可得。补助资格根据申请人的**收入、居住情况和住宅是否符合条件而定**,具体定义见下文“资格要求”部分。您在本申请中提交的信息,以及在后续流程中通过房屋现场评估中收集的信息,将共同用于判断您是否符合参与本项目的资格。如需确定资格,您**必须**完成、签署并提交本申请表。下一步将安排由承包商进行初步房屋现场查看或全面房屋能源评估。现场查看和评估期间收集的信息将用于最终确认您的参与资格。如果评估结果显示您的房屋不符合条件,您将**无法参与本项目**。

为确认您的资格,项目执行方将要求您提供补充信息,包括财务方面相关资料。如果您符合所有资格要求,项目执行方将根据您签署申请的日期,,按照先到先得的原则,在同样符合条件的申请中为您预留资助名额。同时须视相应资格等级的资金是否仍有余额。有关当前资助名额及资格要求的最新信息请参阅项目官方网站EnergyFriendlyHomes.com

以下条款适用于您参与本项目的相关事宜。请您仔细阅读,如有不理解之处,建议咨询律师。

参与项目的承包商

- 所有项目房屋升级改造工程均须由本项目认可的承包商进行实施。参与承包商的名单请参阅 <https://EnergyFriendlyHomes.com/participating-contractors>。
- 如果您的申请获得批准,且符合其他资格条件,并收到入选参与本项目的通知,项目执行方将安排一位已通过项目资格审核项目的承包商与您联系。仅限经项目批准的承包商方可为您的住宅实施可获得补助金的能源改造工程。
- 该承包商将拟定一份施工范围说明书(“SOW”, Scope of Work),并提交给您审核批准。如果您同意拟议的施工说明书,项目方项目会将 SOW 提交给质量保证机构进行审核。该机构将决定批准或退回如果质量保证机构未批准该SOW,客户可以与承包商合作对施工范围说明进行修改。除同意 SOW 及为相关人员提供出入住宅的条件外,您无需要参与质量审核流程。
- 如果您选择继续执行已批准的 SOW,您需要与承包商另行签订一份施工合同以实施相关工程。该合同将规范您与承包商之间的合作关系。
- 项目方及任何项目执行方,均不对承包商的施工工作或本项目相关安装的任何设计、系统或设备的质量、安全性、性能或其他方面做出任何陈述或保证,并且对承包商的服务不承担任何责任。所有此类陈述、保证和责任(包括但不限于适销性和特定用途适用性的默示保证)均予以免责。如果您和承包商之间出现无法解决的争议,建议您联系俄勒冈州建筑承包商委员会寻求协助。

付款方式

- 项目资助款项将由本项目直接支付给承包商。您本人不会从本项目收得任何资金。

资格要求

参与资格和资金申请资格取决于房屋的能源评估结果、房屋居住使用情况以及经收入核实确认的家庭年总收入。所有通过项目获得资金的工程都必须符合申请获批时生效的项目资格要求。如果您或您的房产未能符合相关要求,您将没有资格参与本项目。如果您提供虚假或误导性信息,您可能被取消参与资格,并可能面临民事或刑事处罚,并且可能引发进一步的法律程序。

房屋资格要求

- 该房产必须是位于波特兰市范围内的独栋住宅 (最多四个相连的单位),所在地可在此确认 <https://www.PortlandMaps.com/>。
- 截至施工范围说明书 (SOW) 提交给质量保证项目执行方审核之日,该房产不得存在任何未解决的建筑留置权、产权负担或索赔。当您同意将工程范围说明书提交进行质量审核时,即表示并保证截至该日期,该房产不存在任何此类留置权、产权负担或索赔事项。
- **工作范围批准:** 您的房屋将接受一次能源评估。承包商将根据该评估结果制定一份拟议的 SOW,并提交给您审核批准。如果您同意拟议的 SOW,承包商将会把 SOW 提交给质量保证提供方,由其审核 SOW,并根据以下项目承包商资源页面批准或拒绝 SOW: <https://EnergyFriendlyHomes.com/contractor-resources>。除同意 SOW 并允许进入您的房屋外,您无需参与质量保证审核流程。
 - **合格措施:** 本项目资助的节能项目仅限于那些被列为合格或已获得项目批准,如上链接[合格措施](#)所定义。
 - **措施优先顺序:** SOW 必须优先选择在预算、房屋结构和状况以及技术限制下,预计可带来最大能源与费用节省的措施。
 - **最低节能要求:** 资助项目须通过使用项目认可建模工具 Snugg Pro 达到至少 10% 的预估节能效果; 不保证实际水电费节省。

居住及收入资格

- 您必须是房屋产权所有者,实际居住者同时能承担房屋改造相关责任,并有权与承包商签订合同。提交此申请即表示您陈述并保证您符合这些要求。
 - **主要居住者:** PCEF 项目的资格由住宅或建筑的主要居住者为准。项目收益归主要居住者所有。

- **收入资格。** 参与本项目的收入资格由居住在该住宅内所有 18 岁及以上家庭成员的税前总收入决定。
- **房屋和单元类型:**
 - 如房产区内有多栋独立建筑,项目每栋建筑分别以其主要居住者判断资格。
 - 如建筑物内有多个单元,则由每个单元的居住者分别判断。
- **空置房屋和单元: 若住宅**或单元目前空置,项目。将以未来居住着的收入判断资格。若无法核实其收入,则该住宅不符合参与本项目的资格。
- 您的家庭年总收入必须属于以下类别之一:
 - **第 1 类:** 收入低于地区 AMI (中位数收入) 80% 的房主: 每户最高的项目补助资金为 50,000 美元。
 - **第 2 类:** 收入在 AMI 的 81% 至 120% 之间的房主: 每户最高的项目补助资金为 30,000 美元。
 - **第 3 类:** 收入在 AMI 的 121% 至 150% 之间的房主: 每户最高的项目补助资金为 15,000 美元。
 - **费用分摊: 属于类别 (第 3 类) 的房主**须至少承担房屋改造总费用的 50%。
 - 收入超过 AMI 150% 的房主不符合参与本项目的资格。
- 资金按先到先得的原则分配,并各资格类别的项目预算有上限限制。
 - 您需要验证收入,以确定套住房可获得的最高补助资金。参阅以下查看当前收入门槛:
<https://www.portland.gov/phb/documents/2025-income-and-rent-limits-phb/download>.

可接受的收入证明文件

如果本项目接受您的申请,您必须提供以下一份或多份文件来确认收入资格:

- **税务文件:** 上一年度的报税表以及所有家庭收入来源的 1099 和 W2 表。
- **自营职业收入:** 上一年度的报税报表或损益表以及所有 1099 和 W2 表格、第三方收入记录,例如租赁物业协议以及 Uber、Lyft 和 Airbnb 结单。
- **助学金/经济补助:** 学校或机构提供的证明文件
- **失业救济金:** 救济金证明信
- **社会保障:** 社会保障局寄来的年度福利通知信
- **残疾补助收入:** 社会保障局寄来的年度福利通知信
- **养老金、年金、股息、利息:** 存折、股息单或显示存款的银行对账单

- **退伍军人福利:** 福利信函
- **子女抚养费:** 支票或银行账户对账单,并附上付款方的书面声明或法院裁定文件
- **赡养费(配偶抚养费):** 支票或银行账户对账单,并附有付款方出具的支持性书面声明或法院裁定文件
- **寄养父母补贴/收养援助:** 福利信函或法院裁定文件
- **军属津贴:** 付款凭证或相关机构寄来的证明信
- **勤工俭学收入:** 收入证明单
- **工伤赔偿或罢工补助:** 付款凭证或福利证明信

项目项目项目项目项目项目对于符合项目第一阶段 (Tier 1) 资格的客户，项目可接受能够证明其目前已加入以下任何项目的证明文件。证明文件可以是打印版或电子邮件发送的项目录取/参与证明信（通常称为“入项证明信”或“福利证明信”），或其他当前的有效参与证明。所提交的证明文件必须在过去 12 个月内开具，或显示在核实文件当日，客户已加入该项目或正在领取福利

- TANF (Temporary Assistance for Needy Families)
- SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) also known as Food Stamps
- WIC (Women, Infants, and Children) Special Supplemental Nutrition Program
- Oregon Head Start
- OHP (Oregon Health Plan) 也称为 Oregon's Medicaid Program
- Portland Water Bureau Financial Assistance
- Portland Housing Bureau Home Repair Program
- Portland Housing Bureau Lead Hazard Control Grant Program
- Multnomah County Weatherization

关键的维修津贴

- 项目资金中最多可有 30% 用于提高能源效率所需的生命、健康和安全的升级改造。如有联合资助(来自项目以外的资金来源)时,则每个项目中最多可将 50% 的项目资金分配给生命、健康和安全的升级改造。

共同资金/联合出资

- 您可以自筹资金或使用其他援助项目的资金,包括但不限于 Multnomah County, Oregon Department of Energy, 或 Energy Trust of Oregon 的资金以支持您的住宅节能升级。
- 您必须在以批准的 SOW 中明确说明各项措施的共同出资方,以确保预计项目资金不超过项目总成本的 100%。
- 最终共同出资金额将以承包商提供并经批准的最终发票为准。

申请人的责任

出入住宅许可及评估

- 您必须为项目实施方和承包商提供合理的通道出入您家,以进行对房屋现状的评估、进行房屋能源升级并评估工作。
 - 这些评估可能包括 (a) 安装前的居家能源评估,(b) 安装后评估,以验证项目的合规性; (c) 运行后评估,以验证运行一段时间后措施的节能效果; 以及 (d) 项目认为需要的其他评估。

遵守非歧视法律和法规

- 您将遵守所有适用的联邦、州和市级非歧视和民权法律。不得基于任何受保护类别或特征进行非法歧视,包括种族、肤色、国籍(包括有限的英语水平)、性别、性取向、性别认同、年龄、宗教或非宗教、残疾、婚姻状况、家庭状况或收入来源。此项非歧视义务是您参与本项目的重要条件,适用于您项目的所有相关环节。
- 您将为所有参与您项目的承包商和工作人员提供一个安全、尊重和包容的工作环境。
- 您将提供一个免受环境安全隐患的工作场所。

保持无害

- 您同意使本项目、波特兰市、项目实施者及其各自的官员、雇员和代表免于承担任何索赔、要求、诉讼或行为，并因客户自身在项目相关事宜中的行为、错误或疏忽而引起的或与之相关的任何损失、损害、责任、费用和开支（包括律师费及相关费用）进行免责于赔偿，包括但不限于使用、放置和/或修改项目提供或代表项目提供的任何工具、设备、器具或用品所产生的情况。项目项目项目项目

能源和信息收集及共享授权

- 您授权项目实施方及其代理人收集并记录评估后获得的房屋能源数据, 包括测量数据、照片和描述。
- 您授权项目实施方及其代理人与其他必需的项目支持提供商共享数据和信息, 例如但不限于, 经批准的安装承包商、质量保证提供方、客户协助员、Energy Trust of Oregon 和波特兰市。
 - 共享的信息包括, 但不限于, 现场地址和联系方式、SOW、质量保证报告, 和项目施工结果。
- 您授权项目实施方及其代理人获取与您房屋相关的公用事业能源使用数据, 包括但不限于区间数据, 并同意将该信息与本项目共享。本协议授权项目及其代表获得项目地址处的电力和天然气使用数据 (由公用事业公司提供数据) 以及恒温器使用信息。您理解这些信息可能包含“可识别个人身份的信息”, 并授权项目代表为项目目的查看和使用该等信息。您同意提供合理的协助为项目及其代表获取上述信息。
- 本项目不会将所收集或使用的任何数据出售与项目之外的用途, 所有数据仅用于项目实施, 或用于上述或下文所注明的目的。
- 您同意项目实施方在报告和其他文件中使用您的姓名、房屋情况描述以及与项目相关已完成的施工内容, 以及您因参加本项目而实现的能源效益。

媒体发布

- 项目实施方和承包商可在您参加本项目期间拍摄照片、视频或其他媒体资料 (“媒体”) 以记录项目要求的合规情况。媒体资料可能包括您房屋内外的照片。
- 您同意市政府拥有以上所述媒体资料的所有权利, 包括但不限于版权、复制权、再分发权和创作衍生作品的权利。您放弃所有审核批准包含媒体内容的权利。

- 您同意本项目可将媒体资料用于合法的商业或非商业用途,包括市场营销推广,并同意该等用途,无需报酬。
- 本项目在使用包含可辨认个人身份信息的媒体资料(例如,带有门牌地址的前门影像)进行市场营销推广之前,将先征求您的许可。

公共记录

- 您确认,本申请中包含的信息以及您向本项目提交的任何信息均,依据俄勒冈州法律,可能成为公共记录

安全和建筑法规

- 您将负责并遵守所有联邦、州及地方的建筑、消防和环境法规的要求;和所有其他适用的法律和规则;以及制造商的说明,关于适用于与补助资金措施相关的零件、材料和设备。承包商将作为独立承包人,单独负责遵守州及地方的建筑法律和规则,并将与您合作,获取 SOW 中所述工作所需的许可证及其他批准。您与承包商还需负责妥善处理工程产生的建筑废料、垃圾及未使用材料。波特兰市和 Evergreen 公司概不对承包商的任何行动或疏漏承担任何责任。

节能效益

- 本项目与其相信信誉良好且有能力的承包商合作。然而,本项目及其任何代表均不保证与补助金措施相关的工程具在成本效益、技术可行性或可靠性方面一定达到标准。您的行为,包括对承包商施工的监督,也会影响与本项目相关的工程所实现的节能效益。本项目下完成的施工不保证一定会为您带来任何节能效益。

税务责任

- 补助金或任何其他参与项目获得福利的受益人,包括但不限于通过任何已批准的 SOW 提供的房屋改造,须自行承担因领取或使用项目资金和福利所产生的全部税务责任。波特兰市、Evergreen 及其职工、代理人 and 代表对参与者因补助金或参与本项目而产生的任何税务责任概

不承担任何责任。参与者在参与本项目前,应咨询合格的独立税务专业人士,以确定潜在的税务影响。

其他事项

- **通知:** 本协议项下的任何通知均将以书面形式发出,并将通过电邮发送至本协议末尾指定的地址或info@EnergyFriendlyHomes.com。
- **不弃权; 改变; 独家协议:** Evergreen、波特兰市或其各自代表如未能执行本“项目客户参与协议”的任何条款,并不会构成对该条款或本申请协议中任何其他条款的弃权。本“项目客户参与协议”不得以口头方式修改。本“项目客户参与协议”阐明了与您和本项目之间关系的完整协议,并取代此前所有其他口头或书面协议或理解。
- **争议解决与管辖权:** 如相关争议未能通过诚信协商解决,则将按下述阐明程序进行调解。凡因本协议引起或与本协议相关的任何及所有争议、索赔或纠纷均应提交到 JAMS (<https://www.jamsadr.com/>) 或其继任机构进行强制性调解。您、任何项目实施方或任何其他获授权代表本项目的个人或机构均可通过向 JAMS 和当事人提交书面调解申请以启动调解程序,申请中须阐明争议事项及所要求的补助措施。各方应与 JAMS 彼此合作,,从 JAMS 的中立调解小组中选择一名调解员,并安排调解程序。各方同意以诚信参与调解,并分担调解费用。各方当事人、其代理人、雇员、专家和律师以及调解员或任何 JAMS 的员工在调解过程中作出的所有自述、承诺、行为和陈述(无论口头或书面)均属保密信息,受特权保护,且在任何仲裁或其他程序中均不得作为证据使用,包括用于弹劾目的,但原本可采纳或可发现的证据不会因其在调解中的使用而丧失可采纳性或可发现性。您(客户)在不能撤销的情况下服从俄勒冈州波特兰市 Multnomah County Circuit Court 或 United States District Court 的专属管辖权,以解决任何因本协议引起或与本协议相关并未能通过协商或调解解决的诉讼、行动或程序,并确认该法院对您有属人管辖权。
- **转让条款:** 未经 Evergreen 的事先书面同意,客户不得转让本协议或本协议下的任何权利或权益。本协议对您的继承人、获准受让人和法定代表人具有约束力,并为其利益而生效,且可对其强制执行。

- **条款可分割性与持续效力:** 如本协议的任何条款被认定为非法、无效或不可执行, 本协议的其余条款仍应保持完全并继续有效。所有可合理解释为在本协议完成、终止或取消后仍然有效的义务, 将在本协议完成、终止或取消后持续有效。
- **更新和隐私:** 当您向本项目提供电邮地址, 即表示您同意我们可以向您发送电邮、包括不定期通告、推广信息以及有关本项目的更新和信息。如果本项目决定更改其隐私政策, 将在 energyfriendlyhomes.com 网站上发布更改内容。如果有重大的更改, 本项目也可能选择通过电邮将新的政策详情发送给所有已注册的用户。



ENERGY *friendly*
HOMES PROGRAM

PCEF-funded for climate resilience

УСЛОВИЯ



Energy Friendly Homes

ЯЗЫКИ

[中文](#)

[РУССКИЙ ЯЗЫК](#)

[ESPAÑOL](#)

[TIẾNG VIỆT](#)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Energy Friendly Homes	2
ЯЗЫКИ	2
ОГЛАВЛЕНИЕ	2
УСЛОВИЯ ПРИНЯТИЯ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ENERGY FRIENDLY HOMES.....	3
УЧАСТВУЮЩИЕ ПОДРЯДЧИКИ	4
ПЛАТЕЖИ	5
ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ.....	5
Соответствие Дома Требованиям.....	6
Требования к Проживанию и Уровню Дохода	7
ПРИЕМЛЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ.....	8
ПОСОБИЕ НА КРИТИЧЕСКИЙ РЕМОНТ	9
СОФИНАНСИРОВАНИЕ	9
Обязанности Заявителя.....	10
ДОСТУП К ЖИЛОМУ ПОМЕЩЕНИЮ И ЕГО ОЦЕНКА.....	10
СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОВ И ПОЛОЖЕНИЙ О НЕДИСКРИМИНАЦИИ.....	10
СОГЛАШЕНИЕ О СБОРЕ И ОБМЕНЕ ДАННЫМИ ОБ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИИ И ДРУГОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ	11
ПРЕСС-РЕЛИЗ	12
ОБЩЕДОСТУПНЫЕ ЗАПИСИ.....	12
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И СТРОИТЕЛЬНЫЕ НОРМЫ	13
ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ	13
НАЛОГОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	13
ПРОЧЕЕ	14

УСЛОВИЯ ПРИНЯТИЯ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ENERGY FRIENDLY HOMES

Программа Portland Clean Energy Community Benefits Fund ("PCEF") Energy Friendly Homes предоставляет средства ("Субсидии") на модернизацию систем энергоснабжения жилых домов в городе Портленд, чтобы помочь соответствующим требованиям домовладельцам (Клиенту(ам)) сократить потребление энергии на отопление и кондиционирование своих домов. Все работы по модернизации домов в рамках Программы будут выполняться подрядчиком, участвующим в программе ("Подрядчик").

Администратор Программы. Город Портленд заключил контракт с Evergreen Consulting Group I, LLC DBA Evergreen Energy Partners ("Evergreen") на выполнение функций Администратора Программы и уполномочил Evergreen и её субподрядчиков осуществлять администрирование Программы, включая, помимо прочего, такие виды деятельности, как: рассмотрение, обработка и утверждение платежей Подрядчикам; обработка заявок от Клиентов и Подрядчиков; квалификация и обучение Подрядчиков; предварительные проверки домов или объектов клиентов, а также обработка запросов информации о проектах от Клиентов. Город Портленд заключил контракты с другими компаниями в виде Исполнителями Программы (см. ниже) на выполнение функций координаторов работы с клиентами и поставщиков услуг по обеспечению качества, которые осуществляются вне рамок администрирования со стороны Evergreen.

Исполнители Программы. Компания Evergreen и другие уполномоченные представители Программы, работающие по контракту с Городом Портленд или компанией Evergreen, в настоящем Соглашении именуются "Исполнителями Программы". К Исполнителям программы относятся, помимо прочего, компания Evergreen, Город Портленд, подрядчики Города Портленд, выполняющие функции консультантов по работе с клиентами ("Client Navigator") и поставщиков услуг по обеспечению качества ("Quality Assurance Provider"). Компания Evergreen не несёт ответственности за действия или бездействие других Исполнителей Программы, любых подрядчиков, оказывающих услуги на вашей территории в связи с Программой, или за саму Программу.

Соглашение. Данная Заявка служит одновременно и вашей заявкой на участие в Программе, и Соглашением об участии Клиента в Программе ("Agreement"). В нём изложены условия, регулирующие отношения Клиента с Программой в части предоставления услуг. Подписывая данную заявку, вы («вы», «ваш» или, в случае принятия в Программу, «Клиент») подаёте заявку на участие в Программе в качестве принимающего участие Клиента и, в случае отбора, соглашаетесь соблюдать и выполнять настоящие условия в течение всего периода вашего участия в Программе, который, как ожидается, продлится до 2029 года.

Если вы решите подать заявку и будете приняты для участия в Программе, у вас появится возможность экономить энергию, одновременно снижая воздействие на окружающую среду. Данная заявка поможет вам пройти все необходимые шаги для получения льгот в рамках Программы.

Программа предоставления субсидий доступна не для всех. Размер субсидий зависит от **дохода Клиентов, количества проживающих в доме и соответствия дома** критериям программы, описанным в разделе Критерии отбора ниже. Информация, которую вы предоставите в этой заявке, а также информация, полученная в ходе обследования дома, которое будет проведено на следующем этапе, будут использованы для определения вашего права на участие в программе. Для определения права на участие вы должны заполнить, подписать и отправить эту заявку. Следующим шагом будет назначение и проведение предварительного осмотра дома или полной энергетической оценки дома с участием Подрядчика. Информация, полученная в ходе осмотра и оценки, будет использована для подтверждения права на участие. Если по результатам оценки дом будет признан непригодным для участия в Программе, вы не будете выбраны для участия.

Для подтверждения вашего соответствия критериям, Организаторы Программы попросят вас предоставить дополнительную информацию, включая финансовые данные. Если вы соответствуете всем требованиям, Организаторы Программы будут использовать эту заявку для резервирования субсидий в порядке очередности, на основе принципа кто первый пришел, тот первый и обслуживается, среди других заявок, соответствующих критериям программы, в зависимости от даты подписания заявки и при наличии финансирования для соответствующей категории участников. Пожалуйста, посетите веб-сайт Программы EnergyFriendlyHomes.com чтобы ознакомиться с текущей доступностью субсидий и требованиями к участию.

Следующие условия регулируют ваше участие в Программе. Вам следует внимательно ознакомиться с ними, и если вы чего-либо не понимаете, вам следует проконсультироваться с юристом.

УЧАСТВУЮЩИЕ ПОДРЯДЧИКИ

- Все работы по модернизации домов в рамках Программы будут выполняться подрядчиком, участвующим в Программе. Список участвующих Подрядчиков смотрите здесь <https://EnergyFriendlyHomes.com/participating-contractors>.
- Если ваша Заявка будет одобрена, другие квалификационные критерии будут соответствовать, и вы получите уведомление о том, что вас выбрали для участия в

Программе, с вами свяжется Подрядчик, предварительно утвержденный организаторами Программы как соответствующий критериям отбора Подрядчиков Программы. Для выполнения работ по энергоэффективной модернизации вашего дома, на которые распространяются субсидии, могут быть привлечены только подрядчики, утвержденные Программой.

- Подрядчик подготовит предлагаемый объём работ («SOW») и представит его вам на утверждение. Если вы согласитесь с предложенным объемом работ, программа направит SOW Поставщику Услуг по Обеспечению Качества. Поставщик Услуг по Обеспечению Качества рассмотрит SOW и либо утвердит, либо отклонит его. В случае отклонения SOW Поставщиком Услуг по Обеспечению Качества, Клиент может совместно с Подрядчиком внести изменения в SOW. Вы не будете участвовать в процессе обеспечения качества, за исключением утверждения SOW и предоставления доступа к вашему дому.
- Если вы решите продолжить работу в соответствии с утвержденным техническим планом SOW, вам потребуется заключить отдельное соглашение с Подрядчиком на выполнение работ. Этот договор будет регулировать отношения между вами и Подрядчиком.
- Ни Программа, ни какие-либо Лица, Осуществляющие её Реализацию, не предоставляют никаких заверений или гарантий относительно работы Подрядчиков, а также качества, безопасности, производительности или других аспектов любых проектов, систем или оборудования, установленных в рамках Программы, и не несут никакой ответственности за услуги, предоставляемые любым Подрядчиком. Все подобные заверения, гарантии и обязательства (включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного качества и пригодности для конкретной цели) исключаются. Если возникнет проблема, которую вы и Подрядчик не сможете решить, вам рекомендуется обратиться в Совет по Строительным Подрядчикам штата Орегон.

ПЛАТЕЖИ

- В рамках данной Программы выплаты субсидий будут производиться непосредственно Подрядчику. Вы не будете получать никаких средств от этой Программы.

ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ

Участие и право на получение финансирования определяются на основе соответствия дома установленным критериям, выявленным в ходе энергетической оценки, а также на основе проживания в доме и общего годового дохода семьи, подтвержденного документально. Все проекты, получающие финансирование в рамках программы, должны соответствовать требованиям программы, действующим на момент утверждения заявки. Если вы или ваша недвижимость не соответствуют этим требованиям, вы не сможете участвовать в Программе. Предоставление ложной или вводящей в заблуждение информации может привести к исключению из Программы, применению гражданских или уголовных санкций, а также к дальнейшим судебным разбирательствам.

СООТВЕТВИЕ ДОМА ТРЕБОВАНИЯМ

- Объект недвижимости должен представлять собой дом на одну семью (не более четырёх смежных жилых объектов), расположенный в пределах города Портленда, что подтверждается на сайте <https://www.PortlandMaps.com/>.
- На момент подачи технического задания (SOW) на утверждение в Программу обеспечения качества на объект недвижимости не должно быть никаких непогашенных строительных залогов, обременений или претензий. Утверждая техническое задание SOW для Программы Обеспечения Качества, вы подтверждаете и гарантируете отсутствие таких залогов, обременений или претензий на указанную дату.
- **Утверждение Объёма Работ:** В вашем доме будет проведена оценка энергоэффективности. На основе этой оценки Подрядчик подготовит Предлагаемый Объём Работ SOW и представит его вам на утверждение. Если вы согласитесь с предложенным объёмом работ, Подрядчик представит его Поставщику Услуг по Обеспечению Качества, который рассмотрит объём работ и либо утвердит, либо отклонит его на основе критериев соответствия и контрольных списков по установке, размещенных на странице ресурсов для подрядчиков программы здесь: <https://EnergyFriendlyHomes.com/contractor-resources>. Вы не будете участвовать в процессе обеспечения качества, за исключением согласования технического плана SOW и предоставления доступа к вашему дому.
 - **Допустимые Меры:** Проекты по повышению энергоэффективности, финансируемые в рамках Программы, ограничиваются мерами, перечисленными в качестве допустимых или получившими одобрение Программы, как это определено в списке [eligible measures](#), ссылка на который приведена выше.
 - **Приоритизация Мер:** В техническом плане SOW должны быть приоритизированы меры, которые, как ожидается, обеспечат наибольшую экономию на коммунальных платежах и

энергопотреблении, с учетом бюджета, конструкции и состояния дома, а также технологических ограничений.

- **Минимальная Экономия:** Проекты, финансируемые в рамках программы, будут моделироваться для достижения минимальной 10% экономии энергии (или прогнозируемой экономии) с использованием одобренного программой инструмента Snugg Pro; гарантии экономии на коммунальных платежах нет.

ТРЕБОВАНИЯ К ПРОЖИВАНИЮ И УРОВНЮ ДОХОДА

- Вы должны быть собственником недвижимости и проживать в этом доме, а также иметь возможность взять на себя ответственность за модернизацию дома и законно заключить договор с Подрядчиком. Подавая эту Заявку, вы подтверждаете и гарантируете, что соответствуете этим требованиям.
 - **Основной Жилец:** Право на участие в программах RCEF определяется основным жильцом квартиры или здания. Преимущества инвестиций предоставляются основному жильцу объекта и/или здания.
 - **Требования к Доходу.** Право на участие в Программе определяется общим валовым налогооблагаемым доходом всех членов семьи в возрасте 18 лет и старше, проживающих в данной квартире.
 - **Типы Домов и Квартир:**
 - Если на участке находится более одного отдельно стоящего строения, право на участие в Программе определяется основным жильцом каждого строения, для которого запрашиваются средства Программы.
 - Если в здании находится более одной квартиры, право на участие в Программе для каждой квартиры определяется основным проживающим в ней лицом.
 - **Незанятые Дома и Квартиры:** Если здание или квартира в настоящее время не заселены, право на участие в Программе будет определяться уровнем дохода лица или семьи, которые будут проживать в этом помещении после завершения работ по Программе. Если подтверждение дохода этого жильца невозможно или недоступно, проект не имеет права на участие в программе.
- Ваш общий годовой доход семьи должен соответствовать одной из следующих категорий:
 - **Уровень 1:** Домовладельцы с доходом менее 80% от среднего дохода по региону (AMI): максимальное финансирование по программе на один дом составляет \$50,000.

- **Уровень 2:** Домовладельцы с доходом от 81% до 120% от среднего дохода по региону (AMI): максимальное финансирование по программе на один дом составляет \$30,000.
- **Уровень 3:** Домовладельцы с доходом от 121% до 150% от среднего дохода по региону (AMI): максимальное финансирование по программе на один дом составляет \$15,000.
 - **Софинансирование:** Домовладельцы, относящиеся к этой категории (Уровень 3), обязаны внести не менее 50% от стоимости модернизации дома.
- Владельцы домов, чей доход превышает 150% от среднего дохода по региону AMI, не имеют права на участие в Программе.
- Финансирование предоставляется в порядке очередности, в зависимости от лимитов бюджета программы для каждой категории участников.
 - Вам необходимо подтвердить свой доход, чтобы определить максимальную сумму финансирования, выделяемую на один дом. Текущие пороговые значения дохода можно посмотреть здесь: <https://www.portland.gov/phb/documents/2025-income-and-rent-limits-phb/download>.

ПРИЕМЛЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Если Программа одобрит вашу заявку, вы должны предоставить один или несколько из следующих документов для подтверждения соответствия критериям дохода:

- **Налоговые документы:** Prior Year Tax Returns or 1099 and W2 forms for all sources of household income for the prior year.
- **Доход от Самозанятости:** Prior Year Tax Returns or profit and loss statement and 1099 and W2 forms, 3rd party records of income such as rental property agreements and Uber, Lyft, and Airbnb statements.
- **Финансовая помощь:** Документация из учебного заведения.
- **Пособие по безработице:** Письмо о назначении пособия.
- **Социальное Обеспечение:** (Social Security): Ежегодное Письмо о назначении пособия от Управления Социального Обеспечения
- **Доход по Инвалидности:** (Disability Income): Ежегодное Письмо о назначении пособия от Social Security Administration.
- **Пенсии, аннуитеты, дивиденды, проценты:** Сберегательная книжка, выписка о дивидендах или банковская выписка, подтверждающая поступление средств.
- **Пособия для ветеранов:** Письмо о назначении пособия.
- **Алименты на ребёнка:** Чек или выписка из банковского счёта с подтверждающим письменным заявлением от плательщика или постановление суда.
- **Алименты:** Чек или выписка из банковского счёта с подтверждающим письменным

заявлением от плательщика или постановление суда.

- **Гранты или выплаты приёмным родителям или помощь при усыновлении:** Письмо о выплате пособия или постановление суда
- **Выплаты семьям военнослужащих:** Выплата или письмо от органа
- **Программа трудоустройства студентов:** Выписка о доходах
- **Компенсация работникам или пособия по забастовке:** Выплата или письмо о выплате пособия

Для Клиентов, относящихся к 1 Уровню Программы, Программа принимает документы, подтверждающие текущее участие в любой из следующих программ. В качестве подтверждения могут быть представлены распечатанное или электронное письмо о зачислении в программу (часто называемое «письмом о зачислении» или «письмом о предоставлении льгот») или текущее подтверждение участия в программе. Предоставленные документы должны быть датированы не ранее чем за 12 месяцев до момента проверки документов программой или подтверждать, что участие в программе или получение льгот являются действующими на день проверки документов Программой.

- TANF (Temporary Assistance for Needy Families)
- SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) also known as Food Stamps
- WIC (Women, Infants, and Children) Special Supplemental Nutrition Программа
- Oregon Head Start
- OHP (Oregon Health Plan) также известно как Oregon's Medicaid Program
- Portland Water Bureau Financial Assistance
- Portland Housing Bureau Home Repair Программа
- Portland Housing Bureau Lead Hazard Control Grant Программа
- Multnomah County Weatherization

ПОСОБИЕ НА КРИТИЧЕСКИЙ РЕМОНТ

- До 30% средств проекта могут быть использованы на улучшения по повышению безопасности, охране здоровья и улучшению условий жизни в доме, необходимые для внедрения энергоэффективных решений. В случае софинансирования (финансирования из источников, отличных от данной Программы) до 50% средств Программы, выделяемых на проект, могут быть направлены на улучшения по повышению безопасности, охране здоровья и улучшению условий жизни в доме..

СОФИНАНСИРОВАНИЕ

- Вы можете самостоятельно софинансировать проект или использовать средства из других программ поддержки, включая, помимо прочего, финансирование от

Multnomah County, Oregon Department of Energy или организации Energy Trust of Oregon для поддержки мероприятий по повышению энергоэффективности.

- Вы должны указать любое софинансирование для мероприятий, включенных в утвержденный план работ SOW, чтобы гарантировать, что предполагаемое финансирование в рамках Программы не превысит 100% от утвержденных затрат по проекту.
- Окончательные суммы софинансирования будут определены на основании окончательного утвержденного счета-фактуры, предоставленного Подрядчиком.

Обязанности Заявителя

ДОСТУП К ЖИЛОМУ ПОМЕЩЕНИЮ И ЕГО ОЦЕНКА

- Вы обязаны предоставить Представителям Программы и Подрядчику разумный доступ к вашему дому для проведения оценок, необходимых для обследования дома, выполнения работ по модернизации и оценки качества выполненных работ.
 - Эти оценки могут включать: (а) предварительную оценку энергоэффективности дома до начала работ; (б) оценку после завершения работ для проверки соответствия требованиям программы; (в) оценку после определённого периода эксплуатации для проверки экономии энергии, достигнутой благодаря внедренным мерам; и (г) другие оценки, которые Программа сочтёт необходимыми.

СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОВ И ПОЛОЖЕНИЙ О НЕДИСКРИМИНАЦИИ

- Вы будете соблюдать все применимые федеральные законы, законы штата и города о недискриминации и гражданских правах. Вы не будете незаконно дискриминировать по признаку какой-либо защищённой категории или характеристики, включая расу, цвет кожи, национальное происхождение (включая ограниченное знание Английского языка), пол, сексуальную ориентацию, гендерную идентичность, возраст, религию или отсутствие религии, инвалидность, семейное положение, семейный статус или источник дохода. Это обязательство по недискриминации является существенным условием вашего участия в Программе и распространяется на все аспекты вашего проекта.

- Вы обеспечите безопасную, уважительную и инклюзивную рабочую среду для всех подрядчиков и сотрудников программы, которые работают над вашим проектом.
- Вы обеспечите экологически безопасное рабочее место.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- Вы обязуетесь освободить от ответственности программу, город Портленд, организаторов программы, а также их соответствующих должностных лиц, сотрудников и представителей от всех претензий, требований, исков и судебных разбирательств, связанных со всеми убытками, ущербом, обязательствами, затратами и расходами (включая все гонорары и расходы на адвокатов), возникшими в результате или в связи с вашими действиями, ошибками или упущениями в рамках программы, включая, помимо прочего, использование, размещение и/или модификацию любых инструментов, оборудования, приборов или материалов, предоставленных программой или от её имени.

СОГЛАШЕНИЕ О СБОРЕ И ОБМЕНЕ ДАННЫМИ ОБ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИИ И ДРУГОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

- Вы разрешаете исполнителям программы и их агентам собирать и документировать данные о вашем доме, полученные в результате оценки, включая измерения, фотографии и описания.
- Вы разрешаете исполнителям программы и их агентам обмениваться данными и информацией с другими необходимыми поставщиками услуг в рамках программы, включая, помимо прочего, утверждённых подрядчиков, Поставщиков Услуг по Обеспечению Качества, Навигаторов для Клиентов, Energy Trust of Oregon и город Портленд.
 - Информация, подлежащая обмену, будет включать, помимо прочего, адреса объектов и контактную информацию, техническое задание, отчеты по обеспечению качества и результаты проекта.
- Вы разрешаете исполнителям программы и их агентам получать доступ к данным об энергопотреблении от коммунальных служб, включая, помимо прочего, данные о потреблении за определённые периоды, относящиеся к вашему дому, и передавать эту информацию в рамках программы. Настоящее соглашение разрешает программе и её представителям получать доступ к данным об использовании электроэнергии и природного газа (данные, предоставляемые коммунальными компаниями) и показателей термостата по физическому адресу проекта. Вы понимаете, что эта информация может содержать «персональные данные», и разрешаете представителям программы просматривать и использовать

эту информацию в целях программы. Вы соглашаетесь оказывать разумную помощь программе и её представителям в получении такой информации.

- Программа не будет продавать какие-либо собранные или используемые данные за пределами программы и только для реализации любых проектов или в соответствии с указанным выше или ниже.
- Вы даёте согласие на использование исполнителями программы вашего имени, описания дома и выполненных работ в связи с программой, а также полученных энергетических преимуществ в результате вашего участия в отчётах и других документах.

ПРЕСС-РЕЛИЗ

- Исполнители и подрядчики программы могут делать фотографии, видеозаписи или другие медиаматериалы («Медиа») в связи с вашим участием в программе для документирования соблюдения требований программы. Медиаматериалы могут включать изображения дома, как внутри, так и снаружи.
- Вы соглашаетесь с тем, что город владеет всеми правами на медиа, включая, помимо прочего, право на авторское право, воспроизведение, распространение и создание производных работ. Вы отказываетесь от любого права на утверждение материалов, содержащих медиа.
- Вы соглашаетесь с тем, что программа может использовать медиа в законных коммерческих или некоммерческих целях, включая маркетинг, и вы даете согласие на такое использование без какой-либо компенсации.
- Программа запросит ваше разрешение перед использованием медиаматериалов, позволяющих идентифицировать медиа (например, входная дверь с адресом), в маркетинговых целях.

ОБЩЕДОСТУПНЫЕ ЗАПИСИ

- Вы подтверждаете, что информация, содержащаяся в данной заявке, и любая информация, которую вы предоставляете в рамках программы, может представлять собой общедоступную(ые) запись(и) в соответствии с Законодательством штата Орегон.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И СТРОИТЕЛЬНЫЕ НОРМЫ

- Вы несёте ответственность за соблюдение требований всех федеральных, государственных и местных строительных, противопожарных и экологических норм; всех других применимых законов и правил; а также инструкций производителя, касающихся деталей, материалов и оборудования, используемых в связи с предоставлением субсидий. Подрядчик является независимым подрядчиком, несёт отдельную ответственность за соблюдение государственных и местных строительных законов и правил и будет сотрудничать с вами для получения разрешений и других согласований, необходимых для выполнения работ SOW, указанных в техническом задании. Вы и Подрядчик также несёте ответственность за надлежащую утилизацию мусора, отходов и неиспользованных материалов, образовавшихся в результате этих работ. Ни город Портленд, ни компания Evergreen не несут никакой ответственности за действия или бездействие подрядчика.

ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

- Программа сотрудничает с подрядчиками, которых считает авторитетными и компетентными. Однако ни программа, ни кто-либо из её представителей не гарантирует, что работы, связанные с предоставлением субсидий, будут экономически эффективными, технически осуществимыми или надёжными. Ваши действия, включая контроль за работой подрядчика, также повлияют на фактическую экономию, полученную в результате работ, выполненных в рамках программы. Нет никакой гарантии, что вы получите какую-либо экономию от работ, выполненных в рамках этой программы.

НАЛОГОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Получатели стимулирующих выплат или любых других льгот в рамках участия в программе, включая, помимо прочего, работы по благоустройству жилья, предоставляемые в соответствии с утвержденным планом работ SOW, несут единоличную ответственность за любые налоговые обязательства, связанные с получением или использованием этих средств и льгот в рамках программы. Город Портленд, компания Evergreen, а также их сотрудники, агенты и представители не несут никакой ответственности за любые налоговые обязательства, возникающие у участников или налагаемые на них в результате получения стимулирующих выплат или участия в программе. Участникам следует проконсультироваться с квалифицированным независимым налоговым специалистом, чтобы определить потенциальные налоговые последствия до участия в этой программе.

ПРОЧЕЕ

- **Уведомление:** Любое уведомление в соответствии с этим Соглашением должно быть составлено в письменной форме и направлено по электронной почте на адрес, указанный в конце настоящего Соглашения, или на адрес info@EnergyFriendlyHomes.com.
- **Отсутствие Отказа от Прав; Изменения; Исключительное Соглашение:** Неисполнение компанией Evergreen, городом Портленд или их соответствующими представителями какого-либо положения настоящего Соглашения об участии клиента в программе не будет считаться отказом от этого или любого другого положения настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение об участии клиента в программе не может быть изменено устно. Настоящее Соглашение об участии клиента в программе содержит полное соглашение, касающееся ваших отношений с программой, и заменяет все другие устные или письменные соглашения или договоренности.
- **Споры и Юрисдикция:** Если вопрос не будет решён путем добросовестных переговоров, то дело будет передано на медиацию, как указано ниже. Все споры, претензии или разногласия, возникающие из настоящего Соглашения или связанные с ним, должны быть переданы в JAMS (<https://www.jamsadr.com/>) или его правопреемнику для обязательной медиации. Вы, любой исполнитель программы или любое другое лицо или организация, уполномоченные представлять программу, могут начать медиацию, направив в JAMS и другой стороне письменный запрос о медиации, содержащий предмет спора и запрашиваемое решение. Стороны будут сотрудничать с JAMS и друг с другом в выборе медиатора из списка нейтральных лиц JAMS и в планировании процедуры медиации. Стороны соглашаются добросовестно участвовать в медиации и поровну нести расходы на неё. Все предложения, обещания, действия и заявления, устные или письменные, сделанные в ходе медиации любой из сторон, их агентами, сотрудниками, экспертами и адвокатами, а также медиатором или любыми сотрудниками JAMS, являются конфиденциальными, защищенными привилегией и недопустимыми для использования в любых целях, включая опровержение, в любом арбитражном или другом разбирательстве с участием сторон, при условии, что доказательства, которые в противном случае являются допустимыми или подлежащими раскрытию, не будут признаны недопустимыми или не подлежащими раскрытию в результате их использования в медиации. Вы (Клиент) безоговорочно подчиняетесь исключительной юрисдикции Multnomah County Circuit Court или United States District Court в Портленде, штат Орегон, для разрешения любых исков, действий

или разбирательств, возникающих из настоящего Соглашения или связанных с ним, которые не были разрешены путем переговоров или медиации, и подтверждаете, что этот суд обладает личной юрисдикцией в отношении вас.

- **Передача Прав:** Клиент не может передавать настоящее Соглашение или какие-либо права или интересы по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия компании Evergreen. Настоящее Соглашение будет обязательным для ваших правопреемников, разрешенных правопреемников и законных представителей, будет действовать в их пользу и подлежит исполнению в отношении них.
- **Делимость Положений и Сохранение Действия:** Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано незаконным, недействительным или не имеющим юридической силы, остальные положения настоящего Соглашения останутся в полной силе. Все обязательства, которые могут быть разумно истолкованы как сохраняющие силу после завершения, расторжения или отмены настоящего Соглашения, сохраняют свою силу после завершения, расторжения или отмены настоящего Соглашения.
- **Обновления и Конфиденциальность:** Предоставляя Программе свой адрес электронной почты, вы соглашаетесь с тем, что мы можем отправлять вам электронные письма, периодические уведомления, рекламные акции, обновления и информацию о программе. Если программа решит изменить свою политику конфиденциальности, она опубликует изменения на сайте energyfriendlyhomes.com. В случае существенных изменений программа также может отправить всем зарегистрированным пользователям электронное письмо с подробной информацией о новой политике.



Términos y condiciones



Energy Friendly Homes

IDIOMAS

[中文](#)

[РУССКИЙ ЯЗЫК](#)

[ESPAÑOL](#)

[TIẾNG VIỆT](#)

TABLA DE CONTENIDO

Energy Friendly Homes 2

IDIOMAS..... 2

TABLA DE CONTENIDO..... 2

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN EN ENERGY FRIENDLY HOMES 3

CONTRATISTAS PARTICIPANTES 4

PAGOS..... 5

REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD..... 5

Elegibilidad de la vivienda..... 6

Ocupación y elegibilidad de ingresos 6

DOCUMENTACIÓN ACEPTABLE 8

ASIGNACIÓN PARA REPARACIONES CRÍTICAS..... 9

FINANCIAMIENTO CONJUNTO..... 9

Responsabilidades de los solicitantes 9

ACCESO A LA VIVIENDA Y LA EVALUACIÓN..... 9

CUMPLIMIENTO DE LAS LEYES Y REGULACIONES DE NO DSCRIMINACIÓN..... 10

AUTORIZACIÓN PARA RECOPIRAR Y COMPARTIR INFORMACIÓN Y DATOS DE ENERGÍA..... 10

COMUNICADO DE PRENSA..... 11

REGISTROS PÚBLICOS 11

SEGURIDAD Y CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN 12

AHORROS DE ENERGÍA 12

OBLIGACIÓN FISCAL 12

MISCELÁNEOS 12



TÉRMINOS Y CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN EN ENERGY FRIENDLY HOMES

El Programa de Energy Friendly Homes ("programa") del Portland Clean Energy Community Benefits Fund ("PCEF") provee fondos ("incentivos") para hacer mejoramientos de eficiencia energética en las viviendas en la Ciudad de Portland y ayudar a los propietarios de viviendas que califican ("clientes") a reducir la cantidad de energía que usan para calentar y enfriar sus viviendas. Todos los mejoramientos en las viviendas del programa serán realizados por un contratista participante en el programa ("contratista").

Administrador del programa. La Ciudad de Portland ha contratado a Evergreen Consulting Group I, LLC DBA Evergreen Energy Partners ("Evergreen") para que actúe como el administrador del programa y ha autorizado a Evergreen y sus subcontratistas a administrar el programa, incluyendo, entre otros, actividades como: revisión, procesamiento y aprobación de pagos a los contratistas; solicitudes de los clientes y contratistas; cualificación y entrenamiento de los contratistas; inspecciones previas de las viviendas o sitios de los clientes y peticiones de información sobre el proyecto provenientes de los clientes. La Ciudad de Portland ha contratado a otras partes como implementadores del programa (véase abajo) para administrar las funciones de proveedor de navegadores de clientes y proveedor de control de calidad fuera de la administración de Evergreen..

Implementadores del programa. Evergreen y otros representantes autorizados del programa bajo contrato con la Ciudad de Portland o Evergreen se denominan "implementadores del programa" en este acuerdo. Los implementadores del programa incluyen, entre otros, Evergreen, la Ciudad de Portland, los contratistas de la Ciudad de Portland para las funciones de proveedor de navegadores de clientes ("navegador de clientes") y proveedor de control de calidad ("proveedor de control de calidad"). Evergreen no es responsable de los actos u omisiones de otros implementadores del programa, de ningún contratista que desempeñe servicios en su propiedad en conexión con el programa ni del propio programa.

Acuerdo. Esta solicitud sirve como su solicitud para participar en el programa y también como el Acuerdo de Participación de Clientes en el Programa ("acuerdo"). Esta solicitud establece los términos y condiciones que rigen la relación del cliente con la provisión de servicios del programa. Al firmar abajo, usted ("usted", "su" o, si es aceptado en el programa, "cliente") está solicitando

participar en el programa como cliente participante y, si es seleccionado, acepta cumplir y sujetarse a estos términos y condiciones durante su participación en el programa, el cual se espera que dure hasta el 2029.

Si usted elige presentar una solicitud y es aceptado para participar en el programa, tiene el potencial de ahorrar energía mientras reduce su impacto en el medio ambiente. Esta solicitud le guiará a través de los pasos necesarios para solicitar los incentivos bajo el programa.

Los incentivos no están disponibles para todos. Los incentivos se basan en **los ingresos de los clientes, la ocupación y la elegibilidad de la vivienda** como se define en la sección de elegibilidad más abajo. La información que usted presente en esta solicitud, junto con la información recopilada en las evaluaciones en el sitio de la vivienda realizadas en el siguiente paso del proceso, se usarán para determinar si usted es elegible para participar. Para determinar su elegibilidad, usted debe completar, firmar y presentar esta solicitud. El siguiente paso será programar y realizar un recorrido preliminar por la vivienda o una evaluación de energía completa con un contratista. La información recopilada durante el recorrido y la evaluación se usará para confirmar su elegibilidad. Si la evaluación considera que la vivienda no es elegible, usted no será seleccionado para participar en el programa.

Para confirmar su elegibilidad, los implementadores del programa pedirán que usted provea una información adicional, incluyendo información financiera. Si usted cumple con todos los requisitos de elegibilidad, los implementadores del programa usarán esta solicitud para reservar los incentivos en base al orden de otras solicitudes elegibles, según la fecha de la solicitud firmada y sujeto a la disponibilidad de fondos para el nivel de elegibilidad aplicable. Por favor, refiérase al sitio web del programa en EnergyFriendlyHomes.com para ver la disponibilidad de incentivos actual y los requisitos de elegibilidad.

Los términos siguientes se aplican a su participación en el programa. Usted debe leer estos términos cuidadosamente y, si no los entiende, debe hablar con un abogado.

CONTRATISTAS PARTICIPANTES

- Todos los mejoramientos en las viviendas del programa se realizarán por un contratista participante del programa. Para una lista de los contratistas participantes, vea <https://EnergyFriendlyHomes.com/participating-contractors>.
- Si su solicitud es aceptada, los otros criterios de elegibilidad se cumplen y usted recibe la notificación de que fue seleccionado para participar en el programa, usted será

contactado por un contratista que ya fue aprobado por los implementadores del programa por cumplir con los criterios de elegibilidad para contratistas del programa. Solamente los contratistas aprobados por el programa pueden usarse para hacer los trabajos de mejoramientos energéticos en su vivienda en los cuales deben aplicarse los incentivos.

- El contratista preparará un alcance del trabajo ("SOW") propuesto y se lo presentará a usted para su aprobación. Si usted está de acuerdo con el SOW, el programa enviará el SOW al proveedor de control de calidad. El proveedor de control de calidad revisará el SOW y lo aprobará o rechazará. Si el proveedor de control de calidad rechaza el SOW, el cliente puede trabajar con el contratista para revisar el SOW. Usted no participará en el proceso de control de calidad más allá de aceptar el SOW y proveer acceso a su vivienda.
- Si usted elige proceder con el SOW aprobado, necesitará firmar un acuerdo por separado con el contratista para realizar el trabajo. Ese contrato regirá la relación entre usted y el contratista.
- El programa o cualquiera de los implementadores del programa no hace ninguna declaración o garantía con respecto al trabajo de los contratistas o la calidad, seguridad, desempeño u otro aspecto de cualquier diseño, sistema o aparato instalado en conexión con el programa, y no tiene ninguna responsabilidad con respecto a los servicios de cualquier contratista. Todas estas declaraciones, garantías y obligaciones (incluyendo, sin limitación, las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación para el propósito) están exentas de responsabilidad. Si surgiera algún problema que usted y el contratista no pueden resolver, recomendamos que contacte a la Junta de Contratistas de la Construcción de Oregón.

PAGOS

- El programa hará los pagos de los incentivos directamente al contratista. Usted no recibirá ningún fondo del programa.

REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

La participación y elegibilidad para los fondos se basan en la elegibilidad de la vivienda, la cual está determinada por la evaluación de eficiencia energética, la ocupación de la vivienda y los ingresos anuales totales del hogar en base a la verificación de ingresos. Todos los proyectos que reciben fondos a través del programa necesitan cumplir con

los requisitos de elegibilidad del programa existentes en el momento de la aprobación de la solicitud. Si usted o la propiedad no cumple con estos requisitos, no podrá calificar para participar en el programa. Si usted provee una información falsa o engañosa, podría ser descalificado del programa, recibir sanciones civiles o penales y resultar en otras acciones legales.

ELEGIBILIDAD DE LA VIVIENDA

- La propiedad debe ser una vivienda unifamiliar (cuatro o menos unidades adjuntas) ubicada dentro de los límites de la Ciudad de Portland como puede verificarse en <https://www.PortlandMaps.com/>.
- La propiedad no puede estar sujeta a ningún gravamen, cargo o reclamo de construcción pendiente contra la propiedad hasta la fecha en que se presente el alcance del trabajo (SOW) para su aprobación al implementador del programa para el control de calidad. Al aprobar el SOW que debe presentarse para el control de calidad, usted declara y garantiza que no existen ningún gravamen, cargo o reclamo hasta esa fecha. _
- **Aprobación del alcance del trabajo:** Su vivienda recibirá una evaluación de eficiencia energética. En base a esa evaluación, el contratista preparará un SOW propuesto y se lo presentará a usted para su aprobación. Si usted está de acuerdo con el SOW propuesto, el contratista presentará el SOW al proveedor de control de calidad, quien revisará el SOW y aprobará o rechazará el SOW en base a las medidas elegibles y las listas de verificación de instalaciones que se encuentran en la página de recursos para contratistas del programa aquí: <https://EnergyFriendlyHomes.com/contractor-resources>. Usted no participará en el proceso de control de calidad más allá de aceptar el SOW y proveer acceso a su vivienda.
 - **Medidas elegibles:** Los proyectos de eficiencia energética financiados por el programa se limitan a aquellos listados como elegibles o que hayan recibido la aprobación del programa como se define en las [medidas elegibles](#) enlazadas anteriormente.
 - **Priorización de medidas:** El SOW debe priorizar las medidas que se espera que produzcan el mayor ahorro proyectado en la energía y las facturas de servicios públicos, dados el presupuesto, la construcción y las condiciones de la vivienda y las limitaciones tecnológicas.
 - **Ahorros mínimos:** Los proyectos financiados por el programa se proyectarán para lograr un ahorro de energía mínimo del 10% mediante la herramienta

Snugg Pro aprobada por el programa; no se garantiza un ahorro en las facturas de servicios públicos.

OCUPACIÓN Y ELEGIBILIDAD DE INGRESOS

- Usted debe ser el dueño de la propiedad y residir en (ocupar) la vivienda, debe ser capaz de asumir la responsabilidad de los mejoramientos en la vivienda y legalmente establecer un contrato con el contratista. Al presentar esta solicitud, usted declara y garantiza que cumple con estos requisitos.
 - **Ocupante principal:** La elegibilidad para los programas de PCEF se determina por el ocupante principal de la unidad o edificio. Los beneficios de la inversión fluyen hacia el ocupante principal de la unidad y/o edificio.
 - **Elegibilidad de ingresos:** La elegibilidad de ingresos para participar en el programa se determina en base al total de ingresos brutos gravables de todos los miembros del hogar de 18 años o más que residen en esa unidad.
 - **Tipos de viviendas y unidades:**
 - Si hay más de una estructura separada en el sitio, la elegibilidad del programa se determina por el ocupante principal de cada estructura para la cual se solicitan los fondos del programa.
 - Si hay más de una unidad en el edificio, la elegibilidad del programa para cada unidad se determina por el ocupante principal en esa unidad.
 - **Viviendas y unidades desocupadas:** Si el edificio o la unidad está actualmente desocupado, la elegibilidad se determinará por la elegibilidad de ingresos de la persona o el hogar que ocupará la unidad después de completarse el trabajo del programa. Si la verificación de ingresos para ese ocupante no es posible o no está disponible, el proyecto no es elegible para participar en el programa.
- Los ingresos anuales totales del hogar deben estar dentro de una de las siguientes categorías:
 - **Nivel 1:** Propietarios de viviendas que tienen ingresos menores al 80% del AMI (ingresos medios del área): el financiamiento máximo del programa por vivienda es de \$50,000.
 - **Nivel 2:** Propietarios de viviendas que tienen ingresos entre el 81% y 120% del AMI: el financiamiento máximo del programa por vivienda es de \$30,000.
 - **Nivel 3:** Propietarios de viviendas que tienen ingresos entre el 121% y 150% del AMI: el financiamiento máximo del programa por vivienda es de \$15,000.
 - **Costo compartido:** Los propietarios de viviendas en este nivel (nivel 3) están obligados a contribuir cuando menos el 50% del costo de los mejoramientos en la vivienda.

- Los propietarios que tienen ingresos superiores al 150% del AMI no califican para participar en el programa.
- El financiamiento se reserva por orden de solicitud, sujeto a los límites presupuestarios del programa en cada nivel de elegibilidad.
 - Usted tiene requerido validar los ingresos para determinar el financiamiento máximo asignado por vivienda. Vea los límites de ingresos actuales aquí: <https://www.portland.gov/phb/documents/2025-income-and-rent-limits-phb/download>.

DOCUMENTACIÓN ACEPTABLE

Si el programa acepta su solicitud, usted debe proveer uno o más de los siguientes documentos para confirmar su elegibilidad de ingresos:

- **Documentos fiscales:** Declaraciones de impuestos del año anterior o formularios 1099 y W2 de todas las fuentes de ingresos del hogar para el año anterior.
- **Ingresos de trabajadores independientes:** Declaraciones de impuestos del año anterior o declaración de pérdidas y ganancias y formularios 1099 y W2, registros de ingresos de terceros como contratos de propiedades de renta y estados de cuenta de Uber, Lyft y Airbnb.
- **Ayuda financiera:** Documentación de una escuela o institución
- **Beneficios de desempleo:** Carta de beneficios
- **Seguro Social:** Carta de verificación de beneficios anual de la Administración de Seguro Social
- **Ingresos por discapacidad:** Carta de verificación de beneficios anual de la Administración de Seguro Social
- **Pensiones, anualidades, dividendos, intereses:** libreta, estado de cuenta de dividendos o estado de cuenta bancario que muestre el depósito
- **Beneficios de veteranos:** Carta de beneficios
- **Manutención de menores:** Cheque o estado de cuenta bancario con una declaración escrita de apoyo del pagador o una orden judicial
- **Pensión alimenticia:** Cheque o estado de cuenta bancario con una declaración escrita de apoyo del pagador o una orden judicial
- **Subsidios o ayudas para padres de crianza temporal o asistencia para adopciones:** Carta de beneficios o una orden judicial
- **Asignaciones para familias militares:** Pago o carta de la agencia
- **Trabajo-estudio:** Declaración de ingresos
- **Compensación de trabajadores o beneficios por huelga:** Pago o carta de beneficios

Para los clientes que estén dentro del nivel 1 del programa, el programa aceptará los documentos que muestran la inscripción actual en cualquiera de los siguientes programas. La documentación puede incluir una carta de aceptación en el programa impresa o enviada por correo electrónico (con

frecuencia denominada "carta de inscripción" o "carta de beneficios") o un comprobante de inscripción reciente. La documentación provista debe estar fechada dentro de los 12 meses anteriores o mostrar que la inscripción en el programa o la recepción de beneficios está activa en el día en que el documento es verificado por el programa.

- TANF (Temporary Assistance for Needy Families)
- SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) También conocido como Food Stamps
- Programa WIC (Women, Infants, and Children) Special Supplemental Nutrition
- Oregon Head Start
- OHP (Oregon Health Plan) también conocido como Oregon's Medicaid Program
- Portland Water Bureau Financial Assistance
- Programa Portland Housing Bureau Home Repair
- Programa Portland Housing Bureau Lead Hazard Control Grant
- Multnomah County Weatherization

ASIGNACIÓN PARA REPARACIONES CRÍTICAS

- Hasta un 30% de los fondos del proyecto pueden usarse para mejoras de la vida, salud y seguridad que son necesarios para permitir los mejoramientos de eficiencia energética. Cuando exista un financiamiento conjunto (financiamiento de fuentes distintas al programa), puede asignarse hasta un 50% del financiamiento del programa por proyecto para las mejoras de la vida, salud y seguridad.

FINANCIAMIENTO CONJUNTO

- Usted puede financiar conjuntamente o usar los fondos de otros programas de asistencia, incluyendo, entre otros, el financiamiento de Multnomah County, Oregon Department of Energy o Energy Trust of Oregon para apoyar sus mejoramientos de eficiencia energética.
- Usted debe identificar cualquier financiamiento conjunto para las medidas en el SOW aprobado para asegurar que el financiamiento estimado del programa no exceda el 100% de los costos del proyecto aprobado.
- Las cantidades finales del financiamiento conjunto serán determinadas por la factura final aprobada provista por el contratista.

Responsabilidades de los solicitantes

ACCESO A LA VIVIENDA Y LA EVALUACIÓN

- Usted debe proveer a los implementadores del programa y el contratista un acceso razonable a su vivienda para hacer las evaluaciones que permitan evaluar la vivienda, hacer los mejoramientos en la vivienda y evaluar el trabajo.
 - Estas evaluaciones pueden incluir (a) una evaluación de eficiencia energética en la vivienda antes de la instalación; (b) una evaluación posterior a la instalación para verificar el cumplimiento del programa; (c) una evaluación posterior a la operación para verificar el ahorro de energía de las medidas después de un periodo de operación; y (d) otras evaluaciones que el programa considere necesarias.

CUMPLIMIENTO DE LAS LEYES Y REGULACIONES DE NO DISCRIMINACIÓN

- Usted cumplirá con todas las leyes federales, estatales y municipales aplicables en materia de no discriminación y derechos civiles. Usted no discriminará ilegalmente en base a ninguna clase o característica protegida, incluyendo raza, color, nacionalidad (incluyendo dominio limitado del inglés), sexo, orientación sexual, identidad de género, edad, religión o no religión, discapacidad, estado civil, estatus familiar o fuente de ingresos. Esta obligación de no discriminación es una condición material de su participación en el programa y se aplica a todos los aspectos de su proyecto.
- Usted proveerá un ambiente de trabajo seguro, respetuoso e inclusivo para todo el personal de contratistas y del programa que apoye su proyecto.
- Usted proveerá un espacio de trabajo libre de peligros ambientales.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

- Usted exentará de toda responsabilidad al programa, la Ciudad de Portland, los implementadores del programa y sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, con respecto a todos los reclamos, demandas, juicios y acciones por todas las pérdidas, daños, obligaciones, costos y gastos (incluyendo todos los honorarios y costos de abogados), que resulten o surjan de sus acciones, errores u omisiones en conexión con el programa, incluyendo sin limitación, su uso, colocación y/o modificación de cualquier herramienta, equipo, aparato o suministro provisto por o en nombre del programa.

AUTORIZACIÓN PARA RECOPIRAR Y COMPARTIR INFORMACIÓN Y DATOS DE ENERGÍA

- Usted autoriza a los implementadores del programa y sus agentes a recopilar y documentar datos sobre la vivienda resultantes de la evaluación, incluyendo mediciones, fotos y descripciones.
- Usted autoriza a los implementadores del programa y sus agentes a compartir los datos e información con otros proveedores de apoyo esenciales del programa, incluyendo, entre otros, contratistas de instalación aprobados, proveedores de control de calidad, navegadores de clientes, Energy Trust of Oregon y la Ciudad de Portland.
 - La información que se compartirá será, entre otros, las direcciones de los sitios y la información de contacto, el SOW, los reportes de control de calidad y los resultados del proyecto.
- Usted autoriza a los implementadores del programa y sus agentes a acceder a los datos sobre el uso de energía proveniente de los servicios públicos, incluyendo sin limitación, los datos de intervalo relativos a su vivienda y a compartir dicha información con el programa. Este acuerdo autoriza al programa y sus representantes a acceder los datos de consumo de electricidad y gas natural (comunicados por las compañías de servicios públicos) y la información de uso del termostato en la dirección física del proyecto. Usted entiende que esta información puede contener una "información personal identificable" y autoriza a los representantes del programa a ver y usar dicha información para los propósitos del programa. Usted acepta proveer una asistencia razonable al programa y sus representantes para obtener dicha información.
- El programa no venderá ningún dato recopilado o usado fuera del programa y solamente para la implementación de cualquier proyecto o como se indica arriba o abajo.
- Usted da su consentimiento para que los implementadores del programa usen su nombre, descripciones de la vivienda y del trabajo realizado en conexión con el programa, y los beneficios de energía obtenidos a través de su participación en los reportes y otros documentos.

COMUNICADO DE PRENSA

- Los implementadores del programa y los contratistas pueden tomar fotos, videos u otros medios ("medios") en conexión con su participación en el programa para documentar el cumplimiento de los requisitos del programa. Los medios podrían incluir imágenes de la vivienda, tanto del interior como del exterior.
- Usted acepta que la Ciudad posea todos los derechos sobre los medios, incluyendo, entre otros, el derecho de autor, reproducir, redistribuir y crear trabajos derivados. Usted

renuncia a cualquier derecho de aprobación de los materiales que contengan los medios.

- Usted acepta que el programa puede usar los medios para fines comerciales o no comerciales legales, incluyendo mercadeo, y da su consentimiento para ese uso sin recibir ninguna compensación.
- El programa pedirá su permiso antes de usar los medios que le identifiquen personalmente (por ejemplo, la puerta de entrada con la dirección) con propósitos de mercadeo.

REGISTROS PÚBLICOS

- Usted reconoce que la información incluida en esta solicitud y cualquier información que presente al programa podría constituir un registro público bajo la ley de Oregón.

SEGURIDAD Y CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN

- Usted será responsable y cumplirá con los requisitos de todos los códigos federales, estatales y locales de construcción, incendios y medio ambiente; con todas las demás leyes y regulaciones aplicables; y con las instrucciones del fabricante aplicables a las partes, materiales y equipos usados en conexión con los incentivos. El contratista será un contratista independiente, será responsable por separado del cumplimiento de las leyes y regulaciones de construcción estatales y locales, y trabajará con usted para obtener los permisos y otras aprobaciones requeridas para hacer el trabajo establecido en el SOW. Usted y el contratista también serán responsables de desechar apropiadamente los escombros, la basura y los materiales no utilizados que resulten de ese trabajo. La Ciudad de Portland o Evergreen no será responsable de las acciones u omisiones de cualquier contratista.

AHORROS DE ENERGÍA

- El programa trabaja con los contratistas que considera ser respetables y capaces. Sin embargo, el programa o cualquiera de sus representantes no garantiza que el trabajo asociado con los incentivos será rentable, técnicamente viable o confiable. Sus acciones, incluyendo la supervisión del contratista, también afectarán a cualquier ahorro obtenido en relación con el trabajo realizado en conexión con el programa. No hay ninguna garantía de que usted verá algún ahorro por el trabajo realizado bajo este programa.

OBLIGACIÓN FISCAL

- Los beneficiarios de los pagos de incentivos o cualquier otro beneficio de la participación en el programa, incluyendo, entre otros, los mejoramientos en la vivienda provistos a través de cualquier SOW aprobado, son los únicos responsables de cualquier obligación fiscal asociada con la recepción o aplicación de dichos fondos y beneficios del programa. La Ciudad de Portland, Evergreen y sus empleados, agentes y representantes no asumen ninguna responsabilidad por cualquier obligación fiscal derivada de o impuesta a los participantes como resultado de los pagos de incentivos o de su participación en el programa. Los participantes deben hablar con un profesional fiscal independiente calificado para determinar las posibles implicaciones fiscales antes de participar en este programa.

MISCELÁNEOS

- **Notificación:** Cualquier notificación bajo este acuerdo será por escrito y se entregará por correo electrónico a la dirección indicada al final de este acuerdo o info@EnergyFriendlyHomes.com.
- **No exención; cambios; acuerdo exclusivo:** Si Evergreen, la Ciudad de Portland o sus representantes respectivos no hacen cumplir alguna disposición de este Acuerdo de Participación de Clientes en el Programa, esto no constituirá una exención de esa o cualquier otra disposición de este acuerdo de solicitud. Este Acuerdo de Participación de Clientes en el Programa no podrá modificarse verbalmente. Este Acuerdo de Participación de Clientes en el Programa establece el acuerdo completo con respecto a su relación con el programa y reemplaza todos los demás acuerdos o entendimientos orales o escritos.
- **Disputas y jurisdicción:** Si el asunto no se resuelve mediante una negociación de buena fe, entonces el asunto procederá a una mediación como se establece a continuación. Todas y cada una de las disputas, reclamos o controversias que surjan de este acuerdo o que estén relacionadas con este acuerdo deben presentarse a JAMS (<https://www.jamsadr.com/>) o su sucesor para una mediación obligatoria. Usted, cualquier implementador del programa o cualquier otra persona o entidad autorizada para representar al programa pueden iniciar la mediación proporcionando a JAMS y la otra parte una petición de mediación por escrito, indicando el objeto de la disputa y el remedio solicitado. Las partes cooperarán con JAMS y mutuamente en la selección de un mediador del panel de neutrales de JAMS y en la programación de los procedimientos de mediación. Las partes acuerdan que participarán en la mediación de buena fe y que compartirán equitativamente sus costos. Todas las ofertas, promesas, conductas y declaraciones, ya sean orales o escritas, que se hagan durante la mediación por cualquiera de las partes, sus agentes,

empleados, expertos y abogados, y por el mediador o cualquier empleado de JAMS, son confidenciales, privilegiadas e inadmisibles para cualquier propósito, incluyendo la impugnación, en cualquier arbitraje u otro procedimiento que involucre a las partes, siempre y cuando la evidencia que de otra manera sea admisible o descubrible no deberá convertirse en inadmisibile o no descubrible como resultado de su uso en la mediación. Usted (el cliente) se somete irrevocablemente a la jurisdicción exclusiva de la Multnomah County Circuit Court o la United States District Court en Portland, Oregón, para resolver cualquier demanda, acción o procedimiento que surja de o en relación con este acuerdo que no se resuelva por negociación o mediación, y confirma que la corte tiene la jurisdicción personal sobre usted.

- **Cesión:** El cliente no puede ceder este acuerdo o cualquier derecho o interés en este acuerdo sin el consentimiento previo por escrito de Evergreen. Este acuerdo será vinculante, redundará en beneficio de y será ejecutable contra sus sucesores, cesionarios autorizados y representantes legales.
- **Divisibilidad y supervivencia:** Si alguna de las disposiciones de este acuerdo se considera ilegal, inválida o inaplicable, las disposiciones restantes de este acuerdo permanecerán en pleno vigor y efecto. Todas las obligaciones que puedan interpretarse razonablemente que sobreviven a la finalización, rescisión o cancelación de este acuerdo sobrevivirán a la finalización, terminación o cancelación de este acuerdo.
- **Actualizaciones y privacidad:** Cuando provee al programa su dirección de correo electrónico, usted acepta que podemos enviarle correos electrónicos, alertas ocasionales y promociones y actualizaciones e información sobre el programa. Si el programa elige cambiar su política de privacidad, publicará los cambios en energyfriendlyhomes.com. Cuando los cambios sean significativos, el programa también puede elegir enviar un correo electrónico a todos los usuarios registrados con los detalles de la nueva política.



Các Điều Khoản Và Điều Lệ



Energy Friendly Homes

CÁC NGÔN NGỮ

[中文](#)

[РУССКИЙ ЯЗЫК](#)

[ESPAÑOL](#)

[TIẾNG VIỆT](#)

MỤC LỤC

- Energy Friendly Homes 2
- CÁC NGÔN NGỮ..... 2
- MỤC LỤC..... 2
- CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN THAM GIA ENERGY FRIENDLY HOMES 3
- CÁC NHÀ THẦU THAM GIA..... 4
- CÁC KHOẢN THANH TOÁN 5
- NHỮNG YÊU CẦU CHO VIỆC ĐỦ ĐIỀU KIỆN 5
- Nhà Ở Đủ Điều Kiện..... 5
- Điều Kiện Về Số Người Cư Trú & Thu Nhập 6
- TÀI LIỆU CHẤP NHẬN ĐƯỢC 7
- KHOẢN TRỢ CẤP SỬA CHỮA QUAN TRỌNG 9
- ĐỒNG TÀI TRỢ..... 9
- Những Trách Nhiệm của Người Nộp Đơn..... 9
- TIẾP CẬN NHÀ Ở VÀ ĐÁNH GIÁ..... 9
- TUÂN THỦ CÁC LUẬT VÀ CÁC QUY ĐỊNH VỀ CHỐNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ..... 10
- THỎA THUẬN THU THẬP VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN VỀ NĂNG LƯỢNG 10
- GIẤY CHẤP THUẬN TRUYỀN THÔNG..... 11
- HỒ SƠ CÔNG KHAI 12
- AN TOÀN VÀ CÁC QUY ĐỊNH XÂY DỰNG..... 12
- TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG..... 12
- NGHĨA VỤ THUẾ..... 12
- CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC..... 13



CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN THAM GIA ENERGY FRIENDLY HOMES

Chương trình (Chương Trình) Portland Clean Energy Community Benefits Fund (“PCEF”) Energy Friendly Homes cung cấp kinh phí (“Ưu Đãi”) cho việc cải tạo năng lượng nhà ở tại thành phố Portland nhằm giúp các gia chủ tham gia đủ điều kiện (“(các) Khách Hàng”) giảm lượng năng lượng sử dụng để sưởi ấm và làm mát nhà cửa. Tất cả các công việc nâng cấp nhà ở trong khuôn khổ Chương Trình sẽ được thực hiện bởi nhà thầu tham gia chương trình (“Nhà Thầu”).

Quản Lý Chương Trình. Thành phố Portland đã ký hợp đồng với Evergreen Consulting Group I, LLC (DBA = cùng danh nghĩa như) Evergreen Energy Partners (“Evergreen”) để đóng vai trò là Quản Lý Chương Trình và đã ủy quyền cho Evergreen và các nhà thầu phụ của họ quản lý chương trình, bao gồm nhưng không giới hạn ở các hoạt động như: xem xét, xử lý và phê duyệt các khoản thanh toán cho Nhà Thầu; các đơn đăng ký của Khách Hàng và Nhà Thầu; tuyển chọn và đào tạo các Nhà Thầu; kiểm tra sơ bộ nhà hoặc địa điểm của Khách Hàng và các yêu cầu thông tin dự án từ các Khách Hàng. Thành phố Portland cũng đã ký hợp đồng với các bên khác (xem bên dưới) là Bên Thực Hiện Chương Trình để thực hiện vai trò cung cấp dịch vụ hỗ trợ khách hàng và đảm bảo chất lượng ngoài phạm vi quản lý của Evergreen.

Các Bên Thực Hiện Chương Trình. Evergreen và các đại diện Chương Trình được ủy quyền khác theo hợp đồng với Thành phố Portland hoặc Evergreen được gọi là “Các Bên Thực Hiện Chương Trình” trong Thỏa Thuận này. Các bên thực hiện chương trình bao gồm, nhưng không giới hạn ở, Evergreen, Thành phố Portland, các nhà thầu của Thành phố Portland cho những vai trò người hướng dẫn khách hàng (“Người Hướng Dẫn Khách Hàng”) và nhà cung cấp dịch vụ đảm bảo chất lượng (“Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Đảm Bảo Chất Lượng”). Evergreen không chịu trách nhiệm về các hành vi hoặc những thiếu sót của các Bên Thực Hiện Chương Trình Khác, của bất kỳ nhà thầu nào thực hiện dịch vụ tại tài sản của quý vị liên quan đến Chương Trình, hoặc của chính Chương Trình đó.

Thỏa Thuận. Đơn Đăng Ký này vừa là đơn đăng ký tham gia Chương Trình của quý vị, vừa là Thỏa Thuận Tham Gia Chương Trình Dành Cho Khách Hàng (“Thỏa Thuận”). Nó quy định các điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ giữa Khách hàng và việc cung cấp dịch vụ của Chương Trình. Bằng cách ký tên dưới đây, quý vị (“quý vị”, “của quý vị” hoặc, nếu được chấp nhận tham gia Chương Trình, “Khách Hàng”) đang đăng ký tham gia Chương Trình với tư cách là Khách Hàng tham gia và, nếu được chọn, quý vị đồng ý tuân thủ và bị ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện này trong suốt thời gian tham gia Chương Trình, dự kiến kéo dài đến năm 2029.

Nếu quý vị chọn đăng ký và được chấp nhận tham gia Chương trình, quý vị có tiềm năng tiết kiệm năng lượng đồng thời giảm tác động đến môi trường. Đơn đăng ký này sẽ hướng dẫn quý vị các

bước cần thiết để đăng ký nhận các khoản Ưu Đãi của Chương Trình.

Các ưu đãi không dành cho tất cả mọi người. Các Ưu Đãi được dựa trên **thu nhập, tình trạng cư trú và điều kiện nhà ở** của Khách Hàng, được định nghĩa trong phần Đủ Điều Kiện bên dưới.

Thông tin quý vị cung cấp trong đơn đăng ký này, cùng với thông tin thu thập được trong quá trình đánh giá nhà ở được thực hiện ở bước tiếp theo, sẽ được sử dụng để xác định xem quý vị có đủ điều kiện tham gia hay không. Để xác định điều kiện đủ điều kiện, quý vị phải hoàn thành, ký tên và nộp đơn đăng ký này. Bước tiếp theo là lên lịch và thực hiện kiểm tra sơ bộ nhà ở hoặc đánh giá năng lượng toàn diện nhà ở với một nhà thầu. Thông tin thu thập được trong quá trình kiểm tra và đánh giá sẽ được sử dụng để xác nhận điều kiện đủ điều kiện. Nếu kết quả đánh giá cho thấy nhà ở không đủ điều kiện, quý vị sẽ không được chọn tham gia Chương Trình.

Để xác nhận điều kiện đủ điều kiện của quý vị, các nhà điều hành Chương Trình sẽ yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin, bao gồm cả thông tin tài chính. Nếu quý vị đáp ứng tất cả các yêu cầu về việc đủ điều kiện, các nhà điều hành Chương Trình sẽ sử dụng đơn đăng ký này để giữ Các Ưu Đãi theo nguyên tắc ai đến trước được phục vụ trước với các đơn đăng ký đủ điều kiện khác dựa trên ngày ký đơn đăng ký và tùy thuộc vào nguồn kinh phí hiện có cho từng cấp độ đủ điều kiện. Vui lòng tham khảo trang mạng của Chương Trình tại EnergyFriendlyHomes.com để xem thông tin về Các Ưu Đãi hiện có và các yêu cầu về việc đủ điều kiện.

Các điều khoản sau đây áp dụng cho việc quý vị tham gia Chương Trình này. Quý vị nên đọc kỹ các điều khoản này và nếu quý vị không hiểu chúng, quý vị nên tham khảo ý kiến luật sư.

CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

- Tất cả các công việc nâng cấp nhà ở thuộc Chương Trình sẽ được thực hiện bởi các Nhà Thầu tham gia chương trình. Để xem danh sách các Nhà Thầu tham gia, vui lòng xem tại đây <https://EnergyFriendlyHomes.com/participating-contractors>.
- Nếu Đơn Đăng Ký của quý vị được chấp nhận, các tiêu chí đủ điều kiện khác được đáp ứng và quý vị nhận được thông báo rằng quý vị đã được chọn tham gia Chương Trình, quý vị sẽ được liên hệ bởi một nhà thầu đã được các đơn vị thực hiện Chương Trình phê duyệt trước đó vì đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện của Nhà Thầu Tham Gia Chương Trình. Chỉ những nhà thầu được Chương Trình phê duyệt mới được phép thực hiện công việc cải tạo tiết kiệm năng lượng cho ngôi nhà của quý vị để được hưởng các khoản Ưu Đãi.
- Nhà Thầu sẽ chuẩn bị phạm vi công việc đề xuất (scope of work ("SOW")) và gửi cho quý vị để quý vị phê duyệt. Nếu quý vị đồng ý với SOW được đề xuất, Chương Trình sẽ

gửi SOW đó cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Đảm Bảo Chất Lượng. Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Đảm Bảo Chất Lượng sẽ xem xét SOW và phê duyệt hoặc từ chối. Nếu Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Đảm Bảo Chất Lượng từ chối SOW, Khách Hàng có thể làm việc với Nhà Thầu để sửa đổi SOW. Quý vị sẽ không tham gia vào quy trình đảm bảo chất lượng ngoại trừ việc đồng ý với SOW và cung cấp quyền tiếp cận đến nhà của quý vị.

- Nếu quý vị chọn tiếp tục thực hiện theo bản mô tả phạm vi công việc (SOW) đã được phê duyệt, quý vị sẽ cần ký một thỏa thuận riêng với Nhà Thầu để thực hiện công việc. Hợp đồng đó sẽ điều chỉnh mối quan hệ giữa quý vị và Nhà Thầu.
- Cả Chương Trình lẫn bất kỳ bên thực hiện Chương Trình nào đều không đưa ra bất kỳ tuyên bố hoặc bảo đảm nào liên quan đến công việc của Các Nhà Thầu hoặc chất lượng, sự an toàn, hiệu suất hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác của bất kỳ thiết kế, hệ thống hoặc thiết bị nào được lắp đặt liên quan đến Chương Trình, và không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với các dịch vụ của bất kỳ Nhà Thầu nào. Tất cả các tuyên bố, bảo đảm và trách nhiệm pháp lý đó (bao gồm nhưng không giới hạn ở các bảo đảm ngầm về khả năng buôn bán được và sự phù hợp với mục đích sử dụng) đều bị từ chối. Nếu có vấn đề phát sinh mà quý vị và Nhà Thầu không thể giải quyết, quý vị nên liên hệ với Hội Đồng Nhà Thầu Xây Dựng của Oregon.

CÁC KHOẢN THANH TOÁN

- Chương Trình sẽ thanh toán khoản ưu đãi trực tiếp cho Nhà Thầu. Quý vị sẽ không nhận được bất kỳ khoản tiền nào từ Chương Trình.

NHỮNG YÊU CẦU CHO VIỆC ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Sự tham gia và đủ điều kiện nhận tài trợ dựa trên việc đủ điều kiện của ngôi nhà, được xác định thông qua đánh giá năng lượng, tình trạng cư trú của ngôi nhà và tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình dựa trên việc xác minh thu nhập. Tất cả các dự án nhận được tài trợ thông qua Chương Trình đều cần đáp ứng các yêu cầu đủ điều kiện của Chương Trình tại thời điểm phê duyệt đơn đăng ký. Nếu quý vị hoặc bất động sản không đáp ứng các yêu cầu này, quý vị sẽ không đủ điều kiện tham gia Chương Trình. Nếu quý vị cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm, quý vị có thể bị loại khỏi Chương Trình và phải chịu các hình phạt dân sự hoặc hình sự, và có thể dẫn đến các hành động pháp lý tiếp theo.

NHÀ Ở ĐỦ ĐIỀU KIỆN

- Bất động sản phải là nhà ở đơn lập (bốn đơn vị liền kề trở xuống) nằm trong giới hạn của Thành Phố Portland, được xác minh tại <https://www.PortlandMaps.com/>.

- Tài sản không được phép có bất kỳ quyền thế chấp xây dựng, nghĩa vụ tài chính hoặc khiếu nại nào chưa được giải quyết tính đến ngày Bản Mô Tả Phạm Vi Công Việc (SOW) được nộp cho Người Thực Hiện Chương Trình Đảm Bảo Chất Lượng để phê duyệt. Bằng việc phê duyệt SOW để nộp cho Đảm Bảo Chất Lượng, quý vị cam đoan và bảo đảm rằng không có bất kỳ quyền thế chấp, nghĩa vụ tài chính hoặc khiếu nại nào như vậy tính đến ngày đó.
- **Phê Duyệt Phạm Vi Công Việc:** Ngôi nhà của quý vị sẽ được đánh giá hiệu quả năng lượng. Dựa trên kết quả đánh giá đó, Nhà Thầu sẽ lập đề xuất phạm vi công việc (SOW) và gửi cho quý vị để phê duyệt. Nếu quý vị đồng ý với đề xuất SOW, Nhà Thầu sẽ gửi SOW cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Đảm Bảo Chất Lượng, là người sẽ xem xét SOW và phê duyệt hoặc từ chối dựa trên các biện pháp đủ điều kiện và danh sách kiểm tra lắp đặt được tìm thấy trên trang tài nguyên dành cho nhà thầu của Chương Trình tại đây: <https://EnergyFriendlyHomes.com/contractor-resources>. Quý vị sẽ không tham gia vào quá trình đảm bảo chất lượng ngoại trừ việc đồng ý với SOW và cho phép nhà thầu tiếp cận vào nhà của quý vị.
 - **Các Biện Pháp Đủ Điều Kiện:** Các dự án tiết kiệm năng lượng được tài trợ bởi Chương Trình chỉ giới hạn ở những dự án được liệt kê là đủ điều kiện hoặc đã nhận được sự chấp thuận của Chương Trình như được định nghĩa trong danh sách [các biện pháp đủ điều kiện](#), được liên kết ở trên.
 - **Ưu Tiên Các Biện Pháp:** Bản mô tả phạm vi công việc (SOW) phải ưu tiên các biện pháp được kỳ vọng sẽ mang lại hiệu quả tiết kiệm hóa đơn điện và năng lượng cao nhất, có tính đến ngân sách, cấu trúc và điều kiện nhà ở, cũng như các hạn chế về công nghệ.
 - **Tiết Kiệm Tối Thiểu:** Các dự án được tài trợ bởi Chương Trình sẽ được mô hình hóa để đạt được mức tiết kiệm năng lượng tối thiểu 10% theo mô hình (hoặc dự kiến) bằng cách sử dụng công cụ Snugg Pro được Chương Trình phê duyệt; không có sự đảm bảo nào về việc tiết kiệm hóa đơn tiền điện.

ĐIỀU KIỆN VỀ SỐ NGƯỜI CƯ TRÚ & THU NHẬP

- Quý vị phải là chủ sở hữu bất động sản và đang sinh sống (cư trú) tại ngôi nhà đó, đồng thời phải có khả năng chịu trách nhiệm về việc cải tạo nhà cửa và có đủ tư cách pháp lý để ký hợp đồng với Nhà Thầu. Bằng cách gửi Đơn Đăng Ký này, quý vị cam đoan và bảo đảm rằng quý vị đáp ứng các yêu cầu này.
 - **Người Cư Trú Chính:** Điều kiện tham gia các chương trình của PCEF được xác định dựa trên người cư trú chính của căn hộ hoặc tòa nhà. Lợi ích từ khoản đầu tư sẽ thuộc về người cư trú chính của căn hộ và/hoặc tòa nhà.

- **Điều Kiện Hợp Lệ Về Thu Nhập.** iều kiện hợp lệ về thu nhập để tham gia Chương Trình được xác định dựa trên tổng thu nhập chịu thuế gộp của tất cả các thành viên trong hộ gia đình từ 18 tuổi trở lên sống trong đơn vị nhà ở đó.
- **Các Loại Nhà Ở & Căn Hộ:**
 - Nếu có nhiều hơn một công trình riêng biệt trên khu đất, điều kiện tham gia Chương Trình sẽ được xác định dựa trên người cư trú chính của mỗi công trình mà người đó đang yêu cầu hỗ trợ từ Chương Trình.
 - Nếu tòa nhà có nhiều hơn một căn hộ, điều kiện tham gia Chương Trình đối với mỗi căn hộ sẽ được xác định dựa trên người cư ngụ chính trong căn hộ đó.
- **Nhà Ở & Căn Hộ Bỏ Trống:** Nếu tòa nhà hoặc căn hộ hiện đang bỏ trống, việc đủ điều kiện sẽ được xác định dựa trên điều kiện thu nhập của cá nhân hoặc hộ gia đình sẽ sinh sống trong căn hộ đó sau khi hoàn thành công việc của Chương Trình. Nếu không thể xác minh thu nhập của người cư trú đó, dự án sẽ không đủ điều kiện tham gia Chương Trình.
- Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị phải thuộc một trong các nhóm sau:
 - **Bậc 1:** Chủ nhà có thu nhập dưới 80% thu nhập trung bình của khu vực (Area Medium Income (AMI)): mức hỗ trợ tối đa từ Chương Trình cho mỗi ngôi nhà là \$50,000.
 - **Bậc 2:** Đối với chủ nhà có thu nhập từ 81% đến 120% mức thu nhập trung bình của khu vực (Area Medium Income (AMI)): mức hỗ trợ tối đa từ Chương Trình cho mỗi ngôi nhà là \$30,000.
 - **Bậc 3:** Đối với chủ nhà có thu nhập từ 121% đến 150% mức thu nhập trung bình của khu vực (Area Medium Income (AMI)): mức hỗ trợ tối đa từ chương trình cho mỗi ngôi nhà là \$15,000.
 - **Chia Sẻ Chi Phí:** Chủ nhà thuộc nhóm này (Bậc 3) được yêu cầu đóng góp ít nhất 50% chi phí nâng cấp nhà ở.
 - Những chủ nhà có thu nhập vượt quá 150% mức thu nhập trung bình của khu vực (Area Medium Income (AMI)) sẽ không đủ điều kiện tham gia chương trình.
- Nguồn kinh phí được phân bổ theo nguyên tắc ưu tiên người đăng ký trước, tùy thuộc vào giới hạn ngân sách của chương trình trong từng nhóm đối tượng đủ điều kiện.
 - Quý vị cần xác minh thu nhập để xác định mức hỗ trợ tài chính tối đa được phân bổ cho mỗi hộ gia đình. Xem ngưỡng thu nhập hiện nay tại đây: <https://www.portland.gov/phb/documents/2025-income-and-rent-limits-phb/download>.

TÀI LIỆU CHẤP NHẬN ĐƯỢC

Nếu Chương Trình chấp nhận đơn đăng ký của quý vị, quý vị phải cung cấp một hoặc nhiều tài liệu sau đây để xác nhận điều kiện đủ điều kiện về thu nhập:

- **Các giấy tờ thuế:** Giấy khai thuế năm trước hoặc các mẫu đơn 1099 và W2 cho tất cả các nguồn thu nhập của hộ gia đình trong năm trước.
- **Thu Nhập Từ Công Việc Tự Làm Chủ:** Giấy khai thuế năm trước hoặc báo cáo lãi lỗ và các mẫu đơn 1099 và W2, các giấy tờ chứng minh thu nhập từ bên thứ ba như hợp đồng cho thuê bất động sản và sao kê từ Uber, Lyft và Airbnb.
- **Hỗ Trợ Tài Chính:** Giấy tờ chứng minh từ trường học hoặc tổ chức.
- **Trợ cấp thất nghiệp:** Thư Xác Nhận Trợ Cấp.
- **An Sinh Xã Hội:** Thư Thông Báo Trợ Cấp Hàng Năm từ Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội.
- **Thu Nhập Dành Cho Người Khuyết Tật:** Thư Thông Báo Trợ Cấp Hàng Năm từ Cơ Quan An Sinh Xã Hội
- **Lương hưu, niên kim, cổ tức, tiền lãi:** Sổ tiết kiệm, bảng sao kê cổ tức hoặc sao kê ngân hàng thể hiện khoản tiền gửi.
- **Quyền lợi dành cho cựu chiến binh:** Thư Xác Nhận Quyền Lợi.
- **Tiền cấp dưỡng nuôi con:** Ngân phiếu hoặc sao kê tài khoản ngân hàng kèm theo văn bản xác nhận từ người chi trả hoặc Quyết Định của Tòa Án.
- **Tiền cấp dưỡng:** Ngân phiếu hoặc sao kê tài khoản ngân hàng kèm theo văn bản xác nhận từ người trả tiền hoặc Quyết Định của Tòa Án.
- **Trợ cấp hoặc khoản thanh toán dành cho cha mẹ nuôi hoặc hỗ trợ nhận con nuôi:** Thư Xác Nhận Trợ Cấp hoặc Quyết Định của Tòa Án.
- **Trợ cấp dành cho gia đình quân nhân:** Thanh Toán hoặc Thư xác nhận từ Cơ Quan có thẩm quyền
- **Chương trình vừa học vừa làm:** Bảng Sao Kê Thu Nhập.
- **Bồi thường tai nạn lao động hoặc trợ cấp đình công:** Giấy Chứng Nhận Thanh Toán hoặc Trợ Cấp.

Đối với các Khách Hàng thuộc Bậc 1 của Chương Trình, Chương Trình sẽ chấp nhận các tài liệu chứng minh việc đang tham gia vào bất kỳ chương trình nào sau đây. Tài liệu có thể bao gồm thư chấp nhận tham gia chương trình được in hoặc gửi qua email (thường được gọi là "thư xác nhận đăng ký" hoặc "thư xác nhận quyền lợi") hoặc bằng chứng hiện tại về việc đang tham gia chương trình. Tài liệu được cung cấp phải có ngày trong vòng 12 tháng trước đó hoặc chứng minh rằng việc tham gia chương trình hoặc nhận trợ cấp vẫn đang hoạt động vào ngày tài liệu được Chương Trình xác minh.

- TANF (Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Nghèo)
- SNAP (Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (Supplemental Nutrition Assistance Program)) còn được gọi là Phiếu Thực Phẩm
- WIC Chương Trình Dinh Dưỡng Bổ Sung đặc biệt dành cho phụ nữ, trẻ sơ sinh và trẻ em (Women, Infants, and Children (WIC))
- Chương trình Head Start của tiểu bang Oregon
- OHP (Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Oregon), còn được gọi là Chương trình Medicaid của Oregon

- Chương Trình Hỗ Trợ Tài Chính của Sở Cấp Nước Portland
- Chương Trình Sửa Chữa Nhà Ở của Sở Nhà Ở Portland
- Chương Trình Tài Trợ Kiểm Soát Nguy Cơ Chì Trong Nhà Ở của Sở Nhà Ở Portland
- Chương Trình Cách Nhiệt Nhà Ở của Quận Multnomah

KHOẢN TRỢ CẤP SỬA CHỮA QUAN TRỌNG

- Tối đa 30% kinh phí dự án có thể được sử dụng cho các nâng cấp cho đời sống, sức khỏe và an toàn cần thiết để thực hiện các cải tiến hiệu quả năng lượng. Khi có nguồn tài trợ bổ sung (từ các nguồn khác ngoài Chương Trình), tối đa 50% kinh phí của Chương Trình cho mỗi dự án có thể được phân bổ cho các nâng cấp cho đời sống, sức khỏe và an toàn

ĐỒNG TÀI TRỢ

- Quý vị có thể tự đóng góp vốn hoặc sử dụng nguồn tài trợ từ các chương trình hỗ trợ khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở nguồn tài trợ từ, Multnomah County (Quận Multnomah), Oregon Department of Energy (Sở Năng Lượng Oregon), or Energy Trust of Oregon để hỗ trợ việc nâng cấp năng lượng của quý vị.
- Quý vị phải xác định bất kỳ khoản đồng tài trợ nào cho các biện pháp trong phạm vi công việc đã được phê duyệt để đảm bảo rằng nguồn tài trợ ước tính của Chương Trình không vượt quá 100% chi phí dự án đã được phê duyệt.
- Số tiền đồng tài trợ cuối cùng sẽ được xác định dựa trên hóa đơn cuối cùng do Nhà Thầu cung cấp đã được phê duyệt..

Những Trách Nhiệm của Người Nộp Đơn

TIẾP CẬN NHÀ Ở VÀ ĐÁNH GIÁ

- Quý vị phải cho phép các Đơn Vị Thực Hiện Chương Trình và Nhà Thầu tiếp cận nhà của quý vị một cách hợp lý để tiến hành các cuộc đánh giá nhằm kiểm tra nhà ở, thực hiện các nâng cấp cải thiện nhà ở và đánh giá công việc.
 - Các cuộc đánh giá này có thể bao gồm (a) đánh giá năng lượng nhà ở trước khi lắp đặt, (b) đánh giá sau khi lắp đặt để xác minh việc tuân thủ chương trình; (c) đánh giá sau khi vận hành để xác minh mức tiết kiệm năng lượng của các biện

pháp sau một thời gian hoạt động; và (d) các đánh giá khác mà chương trình cho là cần thiết.

TUÂN THỦ CÁC LUẬT VÀ CÁC QUY ĐỊNH VỀ CHỐNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

- Quý vị sẽ tuân thủ tất cả các luật liên bang, tiểu bang và thành phố hiện hành về chống phân biệt đối xử và quyền công dân. Quý vị sẽ không phân biệt đối xử bất hợp pháp dựa trên bất kỳ nhóm hoặc đặc điểm được bảo vệ nào, bao gồm chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia (bao gồm cả khả năng tiếng Anh hạn chế), giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, tuổi tác, tôn giáo hoặc không tôn giáo, khuyết tật, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc nguồn thu nhập. Nghĩa vụ chống phân biệt đối xử này là một điều kiện quan trọng đối với việc tham gia Chương Trình của quý vị và áp dụng cho tất cả các khía cạnh của dự án của quý vị.
- Quý vị sẽ cung cấp một môi trường làm việc an toàn, tôn trọng và hòa nhập cho tất cả các nhà thầu và nhân viên chương trình hỗ trợ dự án của quý vị.
- Quý vị sẽ cung cấp một không gian làm việc an toàn, không có các mối nguy hiểm về môi trường.

GIỮ VÔ HẠI

- Quý vị sẽ giữ vô hại cho Chương Trình, Thành Phố Portland, Các Đơn Vị Thực Hiện Chương Trình và các cán bộ, các nhân viên và các đại diện tương ứng của họ khỏi mọi khiếu nại, yêu cầu, vụ kiện và hành động pháp lý đối với tất cả các tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, chi phí và phí tổn (bao gồm tất cả phí luật sư và chi phí pháp lý) phát sinh từ hoặc liên quan đến hành động, sai sót hoặc thiếu sót của quý vị trong khuôn khổ Chương Trình, bao gồm nhưng không giới hạn việc sử dụng, lắp đặt và/hoặc sửa đổi bất kỳ công cụ, thiết bị, dụng cụ hoặc vật tư nào được cung cấp bởi hoặc thay mặt cho Chương Trình.

THỎA THUẬN THU THẬP VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN VỀ NĂNG LƯỢNG

- Quý vị cho phép các Đơn Vị Thực Hiện Chương Trình và đại lý của họ thu thập và ghi lại dữ liệu về ngôi nhà dựa trên kết quả đánh giá, bao gồm các số đo, hình ảnh và mô tả.
- Quý vị cho phép các Đơn Vị Thực Hiện Chương Trình và đại lý của họ chia sẻ dữ liệu và thông tin với các nhà cung cấp hỗ trợ chương trình thiết yếu khác, chẳng hạn như (nhưng không giới hạn) các nhà thầu lắp đặt được phê duyệt, Nhà Cung Cấp Đảm Bảo Chất Lượng, Người Điều Phối Khách Hàng, Energy Trust of Oregon, và Thành Phố Portland

- Thông tin được chia sẻ sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn, địa chỉ địa điểm và thông tin liên lạc, phạm vi công việc (SOW), báo cáo đảm bảo chất lượng và kết quả dự án.
- Quý vị cho phép các Đơn Vị Thực Hiện Chương Trình và đại lý của họ truy cập dữ liệu sử dụng năng lượng tiện ích, bao gồm, nhưng không giới hạn, dữ liệu theo khoảng thời gian, liên quan đến nhà của quý vị và chia sẻ thông tin đó với Chương Trình. Thỏa thuận này cho phép Chương Trình và đại diện của Chương Trình truy cập dữ liệu điện và khí đốt tự nhiên (thông tin do (các) công ty tiện ích cung cấp) và thông tin sử dụng bộ điều nhiệt tại địa chỉ vật lý của dự án. Quý vị hiểu rằng thông tin này có thể chứa "thông tin nhận dạng cá nhân" và cho phép đại diện của Chương Trình xem và sử dụng thông tin đó cho mục đích của Chương Trình. Quý vị đồng ý cung cấp sự hỗ trợ hợp lý cho Chương Trình và đại diện của Chương Trình để thu thập thông tin đó.
- Chương Trình sẽ không bán bất kỳ dữ liệu nào được thu thập hoặc sử dụng ngoài phạm vi Chương Trình và chỉ để thực hiện bất kỳ dự án nào hoặc như đã nêu ở trên hoặc dưới đây.
- Quý vị đồng ý cho phép các đơn vị thực hiện chương trình sử dụng tên của quý vị, mô tả về ngôi nhà và công việc đã thực hiện liên quan đến Chương Trình, và lợi ích năng lượng đạt được thông qua việc tham gia của quý vị trong các báo cáo và các tài liệu khác.

GIẤY CHẤP THUẬN TRUYỀN THÔNG

- Các Đơn Vị Thực Hiện của Chương Trình và Nhà Thầu có thể chụp ảnh, quay video hoặc sử dụng các phương tiện truyền thông khác ("Phương Tiện Truyền Thông") liên quan đến việc quý vị tham gia Chương Trình để ghi lại việc tuân thủ các yêu cầu của Chương Trình. Phương Tiện Truyền Thông có thể bao gồm hình ảnh ngôi nhà, cả bên trong và bên ngoài.
- Quý vị đồng ý rằng Thành Phố sở hữu tất cả các quyền đối với Phương Tiện Truyền Thông, bao gồm nhưng không giới hạn ở quyền tác giả, quyền sao chép, phân phối lại và tạo ra các tác phẩm phái sinh. Quý vị từ bỏ bất kỳ quyền nào để phê duyệt các tài liệu có chứa Phương Tiện Truyền Thông.
- Quý vị đồng ý rằng Chương Trình có thể sử dụng Phương Tiện Truyền Thông cho các mục đích thương mại hoặc phi thương mại hợp pháp, bao gồm cả tiếp thị, và quý vị đồng ý với việc sử dụng đó mà không cần bồi thường.
- Chương Trình sẽ yêu cầu sự cho phép của quý vị trước khi sử dụng Phương Tiện Truyền Thông có chứa thông tin nhận dạng cá nhân (ví dụ: cửa trước có địa chỉ) cho mục đích tiếp thị.

HỒ SƠ CÔNG KHAI

- Quý vị thừa nhận rằng thông tin được bao gồm trong Đơn Đăng Ký này và bất kỳ thông tin nào quý vị gửi cho Chương Trình đều có thể cấu thành (các) hồ sơ công khai theo luật của tiểu bang Oregon.

AN TOÀN VÀ CÁC QUY ĐỊNH XÂY DỰNG

- Quý vị sẽ chịu trách nhiệm và tuân thủ các yêu cầu của tất cả các quy định xây dựng, phòng cháy chữa cháy và môi trường của liên bang, tiểu bang và địa phương; tất cả các luật và quy định hiện hành khác; và hướng dẫn của nhà sản xuất áp dụng cho các bộ phận, vật liệu và thiết bị được sử dụng liên quan đến các khoản ưu đãi. Nhà Thầu sẽ là nhà thầu độc lập, chịu trách nhiệm riêng về việc tuân thủ luật và quy định xây dựng của tiểu bang và địa phương, và sẽ hợp tác với quý vị để xin giấy phép và các phê duyệt khác cần thiết để thực hiện công việc được nêu trong Bản Mô Tả Công Việc. Quý vị và Nhà Thầu cũng sẽ chịu trách nhiệm xử lý đúng cách các mảnh vụn, rác thải và vật liệu không sử dụng phát sinh từ công việc đó. Thành Phố Portland hoặc Evergreen sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với bất kỳ hành động hoặc thiếu sót nào của Nhà Thầu.

TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG

- Chương Trình hợp tác với Các Nhà Thầu mà chương trình tin tưởng là uy tín và có năng lực. Tuy nhiên, cả Chương Trình lẫn bất kỳ đại diện nào của chương trình đều không đảm bảo rằng công việc liên quan đến các khoản ưu đãi sẽ hiệu quả về chi phí, khả thi về mặt kỹ thuật hoặc đáng tin cậy. Hành động của quý vị, bao gồm cả việc giám sát Nhà Thầu, cũng sẽ ảnh hưởng đến bất kỳ khoản tiết kiệm nào đạt được từ công việc được thực hiện liên quan đến Chương Trình. Không có gì đảm bảo rằng quý vị sẽ thấy bất kỳ khoản tiết kiệm nào từ công việc được thực hiện dưới Chương Trình này.

NGHĨA VỤ THUẾ

- Những người nhận các khoản Thanh Toán Ưu Đãi hoặc bất kỳ lợi ích nào khác từ việc tham gia Chương Trình, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cải tạo nhà cửa được cung cấp thông qua bất kỳ kế hoạch công việc (SOW) nào đã được phê duyệt, hoàn toàn chịu trách nhiệm về bất kỳ nghĩa vụ thuế nào liên quan đến việc nhận hoặc sử dụng các khoản tiền và lợi ích của Chương Trình đó. Thành Phố Portland, Evergreen, và các nhân viên, đại lý và đại diện của họ không chịu trách nhiệm về bất kỳ nghĩa vụ thuế nào phát sinh hoặc áp đặt đối với người tham gia do các khoản Thanh Toán Ưu Đãi hoặc việc tham gia Chương Trình. Người tham gia nên tham khảo ý kiến của chuyên gia tư vấn thuế độc lập có trình độ để xác định các tác động thuế tiềm ẩn trước khi tham gia Chương Trình này.

CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

- **Thông báo:** Thông báo: Bất kỳ thông báo nào theo Thỏa Thuận này phải được lập thành văn bản và được gửi qua thư điện tử đến địa chỉ được chỉ định ở cuối Thỏa Thuận này hoặc info@EnergyFriendlyHomes.com.
- **Không Từ Bỏ Quyền; Thay Đổi; Thỏa Thuận Ngoại Lệ:** Việc Evergreen, Thành Phố Portland hoặc các đại diện tương ứng của họ không thực thi bất kỳ điều khoản nào của Thỏa Thuận Khách Hàng Tham Gia Chương Trình này sẽ không cấu thành sự từ bỏ quyền đối với điều khoản đó hoặc bất kỳ điều khoản nào khác của Thỏa Thuận Đăng Ký này. Thỏa Thuận Khách Hàng Tham Gia Chương Trình này không thể được sửa đổi bằng lời nói. Thỏa Thuận Khách Hàng Tham Gia Chương Trình này nêu rõ toàn bộ thỏa thuận liên quan đến mối quan hệ của quý vị với Chương Trình và thay thế tất cả các thỏa thuận hoặc hiểu biết khác bằng lời nói hoặc bằng văn bản.
- **Các Tranh Chấp và Thẩm Quyền Giải Quyết:** Nếu vấn đề không được giải quyết bằng thương lượng thiện chí, thì vấn đề sẽ được giải quyết thông qua hòa giải như quy định dưới đây. Bất kỳ và tất cả các tranh chấp, khiếu nại hoặc mâu thuẫn phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa Thuận này sẽ được đệ trình lên JAMS (<https://www.jamsadr.com/>), hoặc tổ chức kế nhiệm của họ để tiến hành hòa giải bắt buộc. Quý vị, bất kỳ người Thực Hiện Chương Trình nào, hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào khác được ủy quyền đại diện cho Chương Trình đều có thể bắt đầu hòa giải bằng cách gửi cho JAMS và bên kia một yêu cầu hòa giải bằng văn bản, nêu rõ chủ đề tranh chấp và yêu cầu giải quyết. Các bên sẽ hợp tác với JAMS và với nhau trong việc lựa chọn một người hòa giải từ danh sách các chuyên gia trung lập của JAMS và trong việc lên lịch các thủ tục hòa giải. Các bên đồng ý rằng họ sẽ tham gia hòa giải một cách thiện chí và sẽ chia sẻ chi phí hòa giải một cách bình đẳng. Tất cả các đề nghị, lời hứa, hành vi và tuyên bố, dù bằng lời nói hay bằng văn bản, được đưa ra trong quá trình hòa giải bởi bất kỳ bên nào, đại diện, nhân viên, chuyên gia và luật sư của họ, và bởi người hòa giải hoặc bất kỳ nhân viên nào của JAMS, đều là bảo mật, được đặc quyền và không được chấp nhận làm bằng chứng cho bất kỳ mục đích nào, bao gồm cả việc bác bỏ lời khai, trong bất kỳ trọng tài hoặc thủ tục tố tụng nào khác liên quan đến các bên, với điều kiện là bằng chứng có thể được chấp nhận hoặc được phát hiện theo cách khác sẽ không bị coi là không thể chấp nhận hoặc không thể phát hiện được do việc sử dụng nó trong quá trình hòa giải. Quý vị (Khách Hàng) không thể hủy ngang việc chấp nhận thẩm quyền độc quyền của Multnomah County Circuit Court (Tòa án Quận Multnomah) hoặc United States District Court (Tòa Án Quận Hoa Kỳ) tại Portland, Oregon, để giải quyết bất kỳ vụ kiện, hành động hoặc thủ tục tố tụng nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa Thuận này mà không được giải

quyết bằng đàm phán hoặc hòa giải, và xác nhận rằng tòa án đó có thẩm quyền cá nhân đối với quý vị.

- **Chuyển Nhượng:** Khách Hàng không được chuyển nhượng Thỏa Thuận này hoặc bất kỳ quyền hoặc lợi ích nào trong Thỏa Thuận này mà không có sự đồng ý bằng văn bản trước Evergreen. Thỏa Thuận này sẽ ràng buộc, mang lại lợi ích và có hiệu lực đối với những người kế nhiệm, người được chuyển nhượng hợp pháp và người đại diện pháp lý của quý vị.
- **Tính Tách Biệt và Tồn Tại:** Nếu bất kỳ điều khoản nào của Thỏa Thuận này bị coi là bất hợp pháp, vô hiệu hoặc không thể thi hành, thì các điều khoản còn lại của Thỏa Thuận này vẫn có hiệu lực đầy đủ. Tất cả các nghĩa vụ có thể được hiểu hoặc giải thích một cách hợp lý là vẫn còn hiệu lực sau khi hoàn thành, chấm dứt hoặc hủy bỏ Thỏa Thuận này sẽ vẫn còn hiệu lực sau khi hoàn thành, chấm dứt hoặc hủy bỏ Thỏa Thuận này.
- **Cập Nhật và Quyền Riêng Tư:** Bằng cách cung cấp địa chỉ email của quý vị cho Chương Trình, quý vị đồng ý rằng chúng tôi có thể gửi cho quý vị email, thông báo và khuyến mãi định kỳ cũng như thông tin cập nhật về Chương Trình. Nếu Chương Trình quyết định thay đổi chính sách bảo mật, chúng tôi sẽ đăng tải các thay đổi đó tại energyfriendlyhomes.com. Trong trường hợp các thay đổi là đáng kể, Chương Trình cũng có thể gửi email cho tất cả người dùng đã đăng ký để thông báo chi tiết về chính sách mới.